

fisher-price®



- Keep these instructions for future reference as they contain important information.
- Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer en cas de besoin, car il contient des informations importantes.
- Diese Anleitung bitte für Rückfragen und eine spätere Verwendung aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen.
- Conservare queste istruzioni per riferimento futuro. Contengono informazioni importanti.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing; deze kan later nog van pas komen.
- Guarda estas instrucciones para consultarlas en el futuro, ya que contienen información importante.
- Guardar estas instruções para referência futura, pois contém informações importantes.
- Spara de här anvisningarna eftersom de innehåller viktig information.
- Säilytä käyttöohje vastaisen varalle, sillä siinä on tärkeää tietoa.
- Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger og bør gemmes til senere brug.

- Ta vare på denne brugsanvisningen for senere bruk. Den inneholder viktig informasjon.
- Zachowaj tę instrukcję na przyszłość, ponieważ zawiera ważne informacje.
- Uschovejte tyto pokyny pro budoucí použití, protože obsahují důležité informace.
- Tento návod obsahuje dôležité informácie, preto si ho uschovajte pre prípad ďalšej potreby.
- Őrizze meg ezt az útmutatót, mert a későbbiekben is felhasználható, fontos információkat tartalmaz.
- Сохраните данную инструкцию для последующего использования, т.к. она содержит важную информацию.
- Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.
- Önemli bilgiler içeren bu kullanım kılavuzunu, daha sonra başvurmak için saklayın.

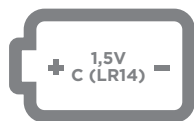
• يجب الاحتفاظ بهذه التعليمات مستقبلاً لأحتوائها معلومات هامة عن طريقة الاستخدام.

JMB58

Remark:

Revision	Date	ID#	Changes
Primary - pr	04/10/2025	JMB58-JA70-1103584529-19A	NA

BEFORE YOU BEGIN AVANT DE COMMENCER VOR SPIELBEGINN
PRIMA DI INIZIARE VOORDAT JE BEGINT ANTES DE COMENZAR
ANTES DE COMEÇAR INNAN DU BÖRJAR VALMISTELUT
FØR PRODUKTET TAGES I BRUG FØR DU BEGYNNER
ZANIM ROZPOCZNIESZ NEŽ ZAČNETE SKŌR AKO ZAČNETE
A HASZNÁLAT ELŐTT ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧАТЬ ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ
BAŞLAMADAN ÖNCE قبل البدء



x4

- Includes 4 C batteries (R14) 1,5V. Batteries included are for demonstration purposes only. Battery replacement is required. Only adults should replace batteries. For longer battery life, use **alkaline** batteries. Required tool: Phillips screwdriver (not included).
- Contient 4 piles C (R14) de 1,5 V. Les piles incluses sont uniquement destinées à l'essai du jouet. Des piles neuves doivent être installées. Les piles ne doivent être remplacées que par un adulte. Utilisez des piles **alkalines** pour une meilleure autonomie. Outil requis : un tournevis cruciforme (non fourni).
- Enthält 4 Batterien C (R14) 1,5 V. Die enthaltenen Batterien dienen ausschließlich Vorführzwecken im Geschäft. Ihre Lebensdauer kann daher beeinträchtigt sein. Bei diesem Produkt ist es erforderlich, Batterien auszuwechseln. Nur Erwachsene sollten einen Batteriewechsel vornehmen. Für optimale Leistung und längere Lebensdauer nur **Alkali**-Batterien verwenden. Erforderliches Werkzeug: Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten).
- Include 4 pile formato mezza torcia C (R14) da 1,5 V. Le pile incluse hanno solo scopo dimostrativo. Le pile devono essere sostituite. Le pile devono essere sostituite solo da un adulto. Usare pile **alkaline** per una maggiore durata. Attrezzo richiesto: cacciavite a stella (non incluso).
- Inclusief 4 C (R14) 1,5V batterijen. De bijgeleverde batterijen zijn alleen bedoeld om te laten zien hoe het speelgoed werkt. De bijgeleverde batterijen moeten worden vervangen. Batterijen mogen alleen door een volwassene worden vervangen. Gebruik **alkaline**batterijen; deze gaan langer mee. Benodigd gereedschap: Kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen).
- Incluye 4 pilas C/R14 de 1,5 V. Las pilas se incluyen solo a efectos de demostración. Es necesario sustituir las pilas. Las pilas solo debe sustituirlas un adulto. Para una mayor duración, recomendamos utilizar pilas **alcalinas**. Herramienta necesaria: Para la colocación de las pilas, se necesita un destornillador de estrella (no incluido).
- Inclui 4 pilhas C (R14) de 1,5 V. As pilhas incluídas destinam-se apenas a efeitos de demonstração. Requer a substituição das pilhas. As pilhas apenas devem ser substituídas por adultos. Para uma maior autonomia, utilizar pilhas **alcalinas**. Ferramenta necessária: chave de fendas Phillips (não incluída).

- Innehåller 4 C-batterier (R14, 1,5 V). Batterierna som medföljer är endast för demonstration. Batterierna behöver bytas. Batteriinstallation bör utföras av en vuxen. **Alkaliska** batterier håller längre. Följande verktyg behövs: Stjärnskruvmejsel (ingår inte).
- Mukana neljä 1,5 V:n C-paristoa (R14). Pakkauksessa olevat paristot on tarkoitettu vain kokeilua varten. Paristot pitää vaihtaa. Vain aikuinen saa vaihtaa paristot. Suosittelemme pitkäkestoisia **alkali**paristoja. Tarvittava työkalu: ristipääruuvimeisseli (ei mukana pakkauksessa).
- Indeholder 4 1,5 V C-batterier (R14). De medfølgende batterier er kun til demonstrationsbrug. Batterierne skal udskiftes. Batterier skal udskiftes af en voksen. Brug **alkaliske** batterier, der har længere levetid. Nødvendigt værktøj: stjerneskruetrækker (medfølger ikke).
- 4 C-batterier (R14) på 1,5 V følger med. Batteriene som følger med, er bare til demonstrationsformål. Det er nødvendigt å bytte batteriene. Bare voksne skal bytte batterier. Bruk **alkaliske** batterier for å få lengst mulig batterilevetid. Verktøy: stjernetrekker (følger ikke med).
- W zestawie są 4 baterie 1,5 V typu C (R14). Dołączone baterie służą wyłącznie do celów demonstracyjnych. Konieczna jest wymiana baterii. Baterie może wymieniać tylko osoba dorosła. Aby dłużej korzystać z tego produktu, używaj baterii **alkalicznych**. Wymagane narzędzie: śrubokręt krzyżakowy (nie znajduje się w zestawie).
- Obsahuje 4 baterie typu C (R14) 1,5 V. Pripložené baterie jsou určeny pouze pro předváděcí účely. Je nutné vyměnit baterie. Baterie smí vyměňovat pouze dospělá osoba. Použitím **alkalických** baterií dosáhnete delší životnosti. Potřebné nářadí: Křížový šroubovák (není součástí balení).
- Balenie obsahuje 4 1,5 V batérie veľkosti C (R14). Dodané batérie slúžia len na predvážacie účely. Vyžaduje sa výmena batérií. Batérie môžu vymieňať len dospelé osoby. V záujme dlhšej životnosti používajte **alkalické** batérie. Potrebný nástroj: krížový skrutkovač (nie je súčasťou balenia).
- 4 db C (R14) 1,5 V-os elemet tartalmaz. A mellékelt elemek csak szemléltetésre szolgálnak. A játék csak új elemek behelyezését követően fog megfelelően működni. Az elemek cseréjét felnőtt végezze. Használjon hosszabb élettartamú **alkáli** elemeket. Szükséges szerszám: csillagcsavarhúzó (nem tartozék).
- В комплект входят 4 батарейки C (LR14) 1,5 В. Прилагаемые батарейки предназначены только для демонстрационных целей. Требуется замена батареек. Замена батареек должна осуществляться только взрослыми. Для продления работы игрушки

используйте **щелочные** батарейки. Необходимый инструмент: крестообразная отвертка (не входит в комплект).

• Περιλαμβάνονται 4 μπαταρίες C (R14) 1,5V. Οι μπαταρίες που περιλαμβάνονται είναι μόνο για τη δοκιμή του προϊόντος. Απαιτείται αντικατάσταση μπαταριών. Να γίνεται μόνο από ενήλικες. Για μεγαλύτερη διάρκεια των μπαταριών, χρησιμοποιείτε **αλκαλικές**. Εργαλείο που απαιτείται: Σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).

• 4 adet C tipi (R14) 1,5 V pil ürüne dahildir. Ürünün içindeki piller yalnızca tanıtım amaçlıdır. Pillerin değiştirilmesi gerekir. Bu işlem yetişkinler tarafından yapılmalıdır. Daha uzun pil ömrü için **alkali** pil kullanabilirsiniz. Gerekli alet: Yıldız tornavida (ürüne dahil değildir).

• تتضمن 4 بطاريات C من نوع (R14) بقوة 1.5 فولط. البطاريات المتضمنة لأغراض العرض التوضيحي فقط. يجب استبدال البطاريات. يجب تركيب البطاريات من قبل الكبار. يجب استخدام بطاريات **قلوية** لأنها تدوم فترة أطول. الأداة المطلوبة: مفك براغي من نوع Phillips (غير متضمن).



- Slide the power-volume switch to ON with silence , ON with low volume , ON with high volume  or OFF .
- This toy goes into sleep mode after a period of inactivity. Activate any button, switch, dial, or knob to wake it up.
- If this toy begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Slide the power-volume switch off and then back on again.

- Faites glisser le bouton de mise en marche/volume sur MARCHÉ en silencieux , MARCHÉ à volume faible , MARCHÉ à volume fort  ou ARRÊT .
- Ce jouet se met en mode veille après une période d'inactivité. Activez n'importe quel bouton, interrupteur ou cadran pour le réactiver.
- Si le jouet ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire de réinitialiser le système électronique. Glissez le bouton de mise en marche/volume sur arrêt, puis de nouveau sur marche.

- Den Ein-/Ausschalter/Lautstärkereglar auf EIN mit Ton aus , EIN mit geringer Lautstärke , EIN mit hoher Lautstärke  oder AUS  stellen.
- Wird mit diesem Spielzeug eine Zeit lang nicht gespielt, stellt es sich auf Stand-by. Zum erneuten Aktivieren eine beliebige Taste, einen Schalter, ein Rädchen oder einen Knopf betätigen.
- Die Elektronik zurücksetzen, wenn das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Den Ein-/Ausschalter/Lautstärkereglar aus- und wieder einschalten.

- Spostare la leva di accensione-volume su ON con modalità silenziosa , ON con volume basso , ON con volume alto  o OFF .
- Il giocattolo entra in modalità riposo dopo un periodo di inattività. Attivare un pulsante, interruttore, selettore o manopola per riattivarlo.
- Se il giocattolo non dovesse funzionare correttamente, potrebbe essere necessario resettare l'unità elettronica. Spostare la leva di attivazione/volume su OFF e poi di nuovo su ON.

- Zet de aan/uit- en volumeknop op AAN met stilte , op AAN met laag volume , op AAN met hoog volume  of op UIT .
- Als er een paar minuten niet met dit speelgoed is gespeeld, schakelt het over naar de slaapstand. Je maakt het speelgoed weer wakker door op een knop te drukken of eraan te draaien, of een regelaar te verschuiven.
- Als het speelgoed niet goed meer werkt, moet je het even resetten. Zet de aan/uit- en volumeknop uit en weer aan.

- Pon el interruptor de encendido/volumen en una de las tres posiciones: encendido con silencio , encendido con volumen bajo , encendido con volumen alto  o apagado .
- Tras un tiempo de inactividad, el juguete entrará en modo de reposo. Activa cualquier botón, interruptor, rueda o mando para reactivarlo.
- Si el juguete deja de funcionar correctamente, se recomienda reiniciarlo. Para ello, apágalo y vuelve a encenderlo.

- Mover o interruptor de ligação/volume para LIGADO em silêncio , LIGADO com volume baixo , LIGADO com volume alto  ou DESLIGADO .
- Este brinquedo entra em modo de poupança de energia após um certo período de inatividade. Ativar qualquer botão, interruptor, roda ou manípulo para reativar.
- Se o brinquedo começar a funcionar incorretamente, poderá ser necessário reiniciar a unidade eletrónica. Desligar o interruptor de ligação/volume e voltar a ligá-lo.

- Dra strömbrytaren/volymkontrollen till på utan ljud , på med låg volym , på med hög volym  eller av .
- Leksaken övergår i viloläge efter en stunds inaktivitet. Aktivera den igen med valfri knapp, reglage, ratt eller spak.
- Om leksaken inte fungerar som den ska kan du behöva återställa elektroniken. Dra strömbrytare/volymkontroll till av och sedan på igen.

- Valitse virtakytkimellä/äänenvoimakkuussäätimellä hiljaisuus , hiljaiset äänet , voimakkaat äänet  tai virta pois .
- Jos lelua ei käytetä hetkeen, se siirtyy lepotilaan. Herätä se mistä tahansa painikkeesta, kytkimestä, valitsimesta tai nupista.
- Jos lelu ei toimi kunnolla, voit joutua palauttamaan sen alkutilaan. Katkaise virta ja kytke se uudelleen virtakytkimellä/äänenvoimakkuussäätimellä.

- Sæt afbryder-/lydstyrkeknappen på TÆNDT på lydløs , TÆNDT med lav styrke , TÆNDT med høj styrke  eller SLUKKET .
- Legetøjet slukker automatisk efter en periode med inaktivitet. Aktiver en hvilken som helst knap, kontakt, drejeskive eller håndtag for at vække den.
- Hvis legetøjet ikke fungerer korrekt, kan det være nødvendigt at nulstille elektronikken. Stil afbryder-/lydstyrkeknappen på slukket og derefter på tændt igen.

- Skyv volumbryteren til PÅ uden lyd , PÅ med lavt volum , PÅ med høyt volum  eller AV .
- Denne leken går i hvilemodus etter en liten stund uten aktivitet. Trykk eller vri på en knapp, bryter, nummerskive eller knott for å aktivere den.
- Hvis leken ikke fungerer som den skal, må du kanskje tilbakestille elektronikken. Skyv av/på- og volumbryteren av og på igjen.

- Przesuń przełącznik zasilania/głośności do pozycji WŁ. z wyciszeniem , do pozycji WŁ. z cichymi dźwiękami , do pozycji WŁ. z głośnymi dźwiękami  lub do pozycji WYŁ. .
- Po okresie braku aktywności zabawka przechodzi w tryb uśpienia. Aktywuj dowolny przycisk, przełącznik lub pokrętkę, aby ją wybudzić.
- Jeśli produkt zaczyna działać wadliwie, konieczne może być zresetowanie układów elektronicznych. Aby to zrobić, wyłącz i włącz zabawkę przełącznikiem zasilania/głośności.

- Posuňte vypínač / ovladač hlasitosti do polohy ZAPNUTO s vypnutým zvukem , ZAPNUTO s nízkou hlasitosťou , ZAPNUTO s vysokou hlasitosťou  alebo VYPNUTO .
- Tato hračka prejde po určitej dobe nečinnosti do režimu spánku. Zmáčknutím libovolného tlačítka, vypínače, voliče nebo páčky ji zase aktivujete.
- Pokud hračka nebude fungovat správně, možná budete muset resetovat elektroniku. Vypínač / ovladač hlasitosti posuňte do polohy vypnuto a poté zase zpět do polohy zapnuto.

- Tlačidlo vypínač-regulácia hlasitosti posuňte do polohy ZAPNUTÉ potichu , do polohy ZAPNUTÉ nízka hlasitosť , do polohy ZAPNUTÉ vysoká hlasitosť  alebo do polohy VYPNUTÉ .
- Táto hračka po určitej dobe nečinnosti prejde do režimu spánku. Aktivujte ľubovoľné tlačidlo, spínač, číselník alebo gombík, aby ste ju prebudili.
- Ak hračka začne fungovať chybné, pravdepodobne bude nutné resetovať elektroniku. Vypínač/ovládač hlasitosti presuňte do vypnutej polohy a potom späť do zapnutej polohy.

- Tolja a főkapcsoló/hangerő-szabályozó gombot néma bekapcsolt , halk bekapcsolt , hangos bekapcsolt , vagy kikapcsolt  helyzetbe.
- A játék alvó üzemmódba lép, ha egy ideig nem használják. A felébresztéshez nyomja meg bármelyik gombot, kapcsolót, tárcsát vagy fogantyút.
- Ha a játék rendellenes módon kezd működni, állítsa alaphelyzetbe az elektronikai egységet. Csúsztassa a főkapcsoló/hangerő-szabályozó gombot kikapcsolt helyzetbe, majd vissza bekapcsolt helyzetbe.

- Переведите переключатель питания/громкости в положение ВКЛ , без звука, ВКЛ с низкой громкостью , ВКЛ с высокой громкостью  или ВЫКЛ .
- Игрушка переходит в спящий режим после периода бездействия. Нажмите на любую кнопку, переключатель, диск или ручку, чтобы включить игрушку.
- Если игрушка начинает работать с перебоями, возможно, необходимо переустановить настройки электроники. Переведите выключатель в положении ВЫКЛ., а затем ВКЛ.

- Μετακινήστε τον διακόπτη λειτουργίας στο ΑΝΟΙΧΤΟ με σίγαση , στο ΑΝΟΙΧΤΟ με χαμηλή ένταση ήχου , στο ΑΝΟΙΧΤΟ με υψηλή ένταση ήχου , ή στο ΚΛΕΙΣΤΟ .
- Το παιχνίδι μεταβαίνει σε λειτουργία αναστολής λειτουργίας μετά από μία περίοδο αδράνειας. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να το ενεργοποιήσετε.
- Εάν το προϊόν δε λειτουργεί σωστά, κάντε επανεκκίνηση. Μετακινήστε τον διακόπτη λειτουργίας στο κλειστό και μετά ξανά στο ανοιχτό.
- Güç-ses düğmesini AÇIK konumda sırasıyla sessiz moda , düşük ses moduna  ve yüksek ses moduna  kaydırabilir veya KAPALI  konuma getirebilirsiniz.
- Bu oyuncak bir süre oynanmadığında uyku moduna girer. Oyuncayı yeniden etkinleştirmek için herhangi bir düğmeye basabilirsiniz.
- Oyuncak düzgün bir şekilde çalışmamaya başlarsa ürünü kapatıp açarak yeniden başlatmanız gerekebilir. Bu durumda güç/ses düğmesini kapatıp açın.

- يجب تحريك مفتاح التشغيل-الصوت إلى الوضع ON مع الصمت , أو إلى الوضع ON مع صوت منخفض , أو إلى الوضع ON مع صوت مرتفع .
- ستدخل هذه اللعبة في "وضعية النوم" بعد فترة من عدم التشغيل. يجب الضغط على أي زر أو مفتاح أو قرص أو مقبض لإيقاظها.
- إذا حدث خلل في عمل اللعبة، يجب إعادة التشغيل. يجب نقل مفتاح التشغيل-الصوت إلى off ثم إعادته إلى on من جديد.



- Protect the environment by not disposing of this product or any batteries with household waste. This symbol indicates that this product shall not be treated as household waste. Check your local authority for recycling advice and facilities.

- Protégez l'environnement : ne jetez ni le produit ni les piles avec les ordures ménagères. Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Consultez les services municipaux pour obtenir des conseils sur le recyclage et connaître les centres de recyclage les plus proches.

- Dieses Produkt und/oder dazugehörige Batterien zum Schutz der Umwelt nicht in den Hausmüll werfen. Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Informationen hinsichtlich der Entsorgung und zu öffentlichen Rücknahmestellen sind bei den zuständigen Behörden erhältlich.

- Per proteggere l'ambiente, non smaltire questo prodotto o le pile insieme ai rifiuti domestici. Questo simbolo indica che il prodotto non rientra nella categoria dei rifiuti domestici. Rivolgervi alle autorità locali competenti per informazioni sulle modalità di riciclo e sulle relative strutture di smaltimento.

- Denk aan het milieu en gooi dit product of de batterijen niet weg met huishoudelijk afval. Dit symbool geeft aan dat het product niet bij het huishoudelijk afval mag worden gezet. Vraag je gemeente om advies over en voorzieningen voor recycling.

- Para ayudar a proteger el medio ambiente, no debes tirar este producto ni las pilas a la basura doméstica. Este símbolo indica que el producto no debe tratarse como basura doméstica. Ponte en contacto con las autoridades locales si necesitas consejos para reciclar o información sobre las instalaciones indicadas para ello.

- Para proteger o ambiente, não colocar este produto nem nenhuma pilha no lixo doméstico. Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para mais informações sobre conselhos de reciclagem e locais de recolha de lixo, consultar os organismos locais responsáveis.

- Skydda miljön och släng inte den här produkten eller några batterier med hushållsavfallet. Den här symbolen indikerar att produkten inte ska hanteras som hushållsavfall. Kontakta din lokala myndighet för information om återvinning.

- Suojele ympäristöä: älä hävittää tuotetta tai paristoja talousjätteen mukana. Tämä symboli osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Kierrätystä ja kierrätyspalveluja koskevia ohjeita saa paikallisilta viranomaisilta.

- Beskyt miljøet ved ikke at smide produktet eller batterierne ud sammen med husholdningsaffaldet. Symbolet angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om genbrugsordninger.

- Ta vare på miljøet ved ikke å kaste dette produktet eller batterier som vanlig restavfall. Dette symbolet viser at produktet ikke skal behandles som vanlig restavfall. Kontakt lokale myndigheter for å få tips om resirkulering.

- Chron środowisko! Nie wyrzucaj tego produktu ani żadnych baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Ten symbol oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jak odpad z gospodarstwa domowego. Dowiedz się od lokalnych władz, jakie są możliwości recyklingu w Twojej okolicy.

- Chraňte životní prostředí a nevyhazujte tento výrobek ani batérie do běžného odpadu. Tento symbol znamená, že s tímto výrobkem nemá být zacházeno jako s běžným odpadem. Informace o recyklování a sběrnách vám poskytnou příslušné správní úřady.

- Chráňte životné prostredie a nelikvidujte tento výrobok ani batérie spolu s komunálnym odpadom. Tento symbol znamená, že sa s výrobkom nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Odporúčania týkajúce sa recyklácie a informácie o zariadeniach na recykláciu vám poskytne miestny úrad.

- Ővja a környezetet! A terméket és az elemeket a háztartási hulladéktól elkülönítve selejtezze le. A szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Forduljon a helyi hatóságokhoz, ahol hulladék-újrahasznosítási tanácsokat kaphat, és tájékozódhat az újrahasznosítható hulladékot gyűjtő helyekről.

- Защитите окружающую среду, утилизировав данное изделие и батарейки отдельно от бытовых отходов. Этот символ означает, что данный продукт не утилизировать как бытовые отходы. Узнайте у местных властей о правилах и пунктах утилизации.

- Προστατέψτε το περιβάλλον. Μην εναποθέτετε το προϊόν ή τις μπαταρίες με απόβλητα οικιακής προέλευσης. Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειριζόσαστε το προϊόν ως απόβλητο οικιακής προέλευσης. Συμβουλευτείτε την κατά τόπο αρμόδια αρχή για περισσότερες οδηγίες και πληροφορίες για την ανακύκλωση.

- Çevreyi korumak için, bu ürünü veya hiçbir pili evsel atıklarınızla birlikte çöpe atmayın. Bu işaret, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Geri dönüşümle ilgili öneriler ve geri dönüşüm tesisleri hakkında bilgi için bölgenizdeki yetkililere danışın.

- يجب المساهمة في الحفاظ على البيئة بعدم التخلص من هذا المنتج أو أي من البطاريات من خلال رميه في القمامة المنزلية. يشير هذا الرمز إلى أنه لا يجب رمي هذا المنتج في القمامة المنزلية. يجب استشارة الجهات المعنية حول طرق إعادة التدوير والمراقبة المعدلة لذلك.

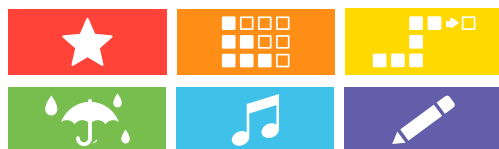


- Wipe this toy with a clean, damp cloth. Do not immerse.
- Nettoyez le jouet avec un chiffon propre et humide. Ne le plongez pas dans l'eau.
- Das Produkt mit einem sauberen, feuchten Tuch abwischen. Das Produkt nicht in Wasser tauchen.
- Pulire il giocattolo con un panno umido pulito. Non immergere.
- Dit speelgoed kan worden afgenomen met een schone, vochtige doek. Niet in water onderdompelen.
- Limpiar el juguete con un paño húmedo. No sumerjas el producto en agua.
- Limpar este brinquedo com um pano limpo e húmido. Não submergir.
- Rengör genom att torka av med en ren, fuktig trasa. Sänk inte ned i vatten.
- Pyyhi puhtaalla, kostealla liinalla. Älä upota veteen.
- Produktet gøres rent med en ren, fugtig klud. Må ikke nedsænkes i vand.
- Tørk av leken med en ren, fuktig klut. Dypp aldri ned i vann.
- Przecieraj zabawkę czystą, wilgotną ściereczką. Nie zanurzaj w wodzie.
- Hračku otírejte čistým vlhkým hadříkem. Neponořujte do vody.
- Hračku utrite čistou navlhčenou handričkou. Neponárajte do vody.
- A játék tisztá, megnedvesített kendővel tisztítható. Ne merítse vízbe.
- Протирайте игрушку чистой влажной салфеткой. Не погружайте в воду.
- Καθαρίστε το παιχνίδι με ένα καθαρό και υγρό πανί. Μην το βυθίζετε στο νερό.
- Bu oyuncuğu temiz ve nemli bir bezle silerek temizleyin. Ürünü suya daldırmayın.

• يجب مسح هذه اللعبة بقطعة قماش نظيفة ورطبة. يجب عدم غمر اللعبة بالماء.

- Slide the mode switch to any of the 6 play modes:
- Faites glisser le sélecteur de mode sur l'un des 6 modes de jeu :
- Den Einstellungsschalter auf einen der 6 Spielmodi stellen:
- Spostare la leva della modalità su una delle 6 modalità di gioco:
- Zet de keuzeknop op een van de 6 speelstanden:
- Pon el selector de modo en una de las 6 opciones de juego:
- Mover o interruptor de opções para qualquer um dos 6 modos de jogo:
- Dra lägesreglaget till något av de sex spellägena:
- Valitse tilakytimestä jokin kuudesta leikkilasta:
- Stil funktionsknappen til en af de 6 afspilningstilstande:
- Skyv modusbryteren til en av de seks lekemodusene:
- Przesuń przełącznik trybu na jeden z 6 trybów zabawy:
- Posuňte přepínač režimů do libovolného ze 6 režimů hry:
- Posuňte prepínač režimu do ktoréhokolvek zo 6 režimov prehrávania:
- Állítsa az üzemmódkapcsolót a 6 játékmód egyikébe:
- Переведите переключатель режима в любой из 6 режимов игры:
- Σύρετε τον διακόπτη λειτουργίας σε οποιαδήποτε από τις 6 λειτουργίες παιχνιδιού:
- Mod düğmesini kaydırarak aşağıdaki 6 oyun modu arasinda geçiş yapabilirsiniz:

• يجب نقل مفتاح الوضعية لأي من وضعيات اللعب الـ 6:



Battery Safety Information

- In exceptional circumstances, batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your product. To avoid battery leakage:
- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable.
 - Insert batteries as indicated inside the battery compartment (+ and -).
 - Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Dispose of batteries safely. Do not dispose of this product in a fire. The batteries inside may explode or leak.
 - Never short-circuit the battery terminals.
 - Use only batteries of the same or equivalent type, as recommended.
 - Do not charge non-rechargeable batteries.
 - Remove rechargeable batteries from the product before charging.
 - If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

Mises en garde au sujet des piles

- Dans des circonstances exceptionnelles, des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer des brûlures chimiques ou endommager le produit. Pour éviter tout écoulement des piles :
- n'utilisez pas conjointement des piles ayant déjà servi et des piles neuves, ni des piles de types différents : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables.
 - Insérez les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment à piles (+ et -).
 - Retirez les piles lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée. Ne laissez jamais de piles usées dans le produit. Jetez les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne jetez pas le produit au feu. Les piles à l'intérieur risqueraient d'exploser ou de couler.
 - Ne court-circuitiez jamais les bornes des piles.
 - Utilisez uniquement des piles de même type ou de type équivalent, conformément aux recommandations.
 - NE RECHARGEZ PAS DES PILES NON RECHARGEABLES.
 - Retirez les piles rechargeables du produit avant de procéder à leur chargement.
 - En cas d'utilisation de piles rechargeables amovibles, celles-ci doivent impérativement être chargées sous la surveillance d'un adulte.

Batteriesicherheitshinweise

- In Ausnahmefällen können Batterien auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen oder das Produkt zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:
- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.
 - Darauf achten, dass die Batterien in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.

- Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen. Das Produkt zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
- Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
- Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

Informazioni di sicurezza sulle pile

- In casi eccezionali, le pile potrebbero presentare perdite di liquido tali da causare ustioni da sostanze chimiche o danneggiare il giocattolo. Per prevenire perdite di liquido dalle pile:
- Non mischiare pile nuove e usate o di tipo diverso: alcaline, standard (zinco-carbone) o ricaricabili.
 - Inserire le pile come mostrato all'interno dell'apposito scomparto (+ e -).
 - Estrarre le pile quando il prodotto non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Rimuovere sempre le pile scariche dal prodotto. Smaltire le pile nel modo appropriato. Non gettare il prodotto nel fuoco. Le pile all'interno potrebbero esplodere o presentare perdite di liquido.
 - Non invertire mai i terminali delle pile.
 - Usare solo pile dello stesso tipo o equivalenti, come raccomandato.
 - Non ricaricare pile non ricaricabili.
 - Estrarre le pile ricaricabili dal prodotto prima di ricaricarle.
 - Se rimovibili, ricaricare le pile ricaricabili solo sotto la supervisione di un adulto.

Batterij-informatie

- In uitzonderlijke omstandigheden kan uit batterijen vloeistof lekken die brandwonden kan veroorzaken of het product onherstelbaar kan beschadigen. Voorkom lekkende batterijen:
- Nooit oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type bij elkaar gebruiken: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare batterijen.
 - Plaats de batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder (+ en -).
 - Verwijder de batterijen uit het product wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt. Leg de batterijen altijd uit het product verwijderen. Lever batterijen in als KCA. Gooi dit product niet in het vuur. De batterijen kunnen dan ontploffen of gaan lekken.
 - Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen ontstaat.
 - Gebruik uitsluitend dezelfde batterijen of batterijen van hetzelfde type als wordt aanbevolen.
 - Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
 - Verwijder oplaadbare batterijen uit het product voordat ze worden opgeladen.
 - Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.

Información de seguridad acerca de las pilas

En circunstancias excepcionales, las pilas pueden desprender líquido corrosivo que podría provocar quemaduras o dañar el producto. Para evitar el derrame de líquido corrosivo:

- No mezcles pilas nuevas con gastadas ni pilas de diferentes tipos: alcalinas, estándar (carbono-cinc) o recargables.
- Coloca las pilas tal y como se indica en el interior del compartimento (+ y -).
- Retira las pilas del producto si no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo. No dejes nunca pilas gastadas en el producto. Desecha las pilas gastadas en un contenedor de reciclaje de pilas. No quemes el producto. Las pilas del interior podrían explotar o desprender líquido corrosivo.
- Evita cortocircuitos en los polos de las pilas.
- Utiliza solo pilas del tipo recomendado en las instrucciones o equivalentes.
- No intentes cargar pilas no recargables.
- Saca las pilas recargables del producto antes de cargarlas.
- La recarga de pilas recargables siempre debe hacerse bajo la supervisión de un adulto.

Informações sobre segurança das pilhas/baterias

- Em circunstâncias excepcionais, as pilhas/baterias podem vazar e seus fluidos podem causar queimaduras ou danificar o produto. Para evitar o vazamento das pilhas:
- Não misture pilhas gastas com novas ou de tipos diferentes: alcalinas, padrão (carbono-zinco) ou recarregáveis.
 - Insira as pilhas conforme indicado dentro do compartimento de pilhas (+/-).
 - Remova as pilhas do interior do produto durante longos períodos de não utilização. Sempre retire as pilhas gastas do interior do produto. Descarte as pilhas gastas em local apropriado. Não descarte este produto no fogo. As pilhas no interior do produto podem explodir ou vazar.
 - Nunca ponha os terminais das pilhas em curto-circuito.
 - Utilize apenas pilhas do mesmo tipo ou de tipo equivalente, conforme recomendado.

• ADVERTÊNCIA! NÃO RECARREGUE PILHAS NÃO RECARREGÁVEIS.

- Remova as pilhas recarregáveis do produto antes de recarregá-las.
- Se pilhas removíveis e recarregáveis forem utilizadas, as mesmas devem ser recarregadas apenas com a supervisão de um adulto.

Batteriinformation

Under exceptionella förhållanden kan batterierna läcka vätska som kan orsaka kemiska brännskador eller förstöra produkten. Så här undviker du batteriläckage:

- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika slags batterier: alkaliska, vanliga (kol-zink) eller laddningsbara.

- Lagg i batterierna på det sätt som visas i batterifacket (+ och -).
- Ta ut batterierna om leksaken inte ska användas under en längre tid. Ta alltid ut förbrukade batterier ur produkten. Kassera batterierna på ett miljövänligt sätt. Försök inte elda upp produkten. Batterierna kan explodera eller läcka.
- Batteripolerna får inte kortslutas.
- Använd bara batterier av rekommenderad typ (eller motsvarande).
- Försök aldrig ladda ej laddningsbara batterier.
- Ta ut laddningsbara batterier ur produkten före laddning.
- Om uttagbara, laddningsbara batterier används ska de endast laddas under överinseende av en vuxen.

Yleisiä ohjeita paristojen ja akkujen turvallisuudesta käytöstä

Jos paristoja tai akkuja käsittelee väärin, niistä voi vuotaa nesteitä, jotka saattavat aiheuttaa kemiallisen palovamman tai pilata tuotteen. Noudata siksi seuraavia ohjeita:

- Älä käytä sekaisin eri ikäisiä tai eri tyyppisiä paristoja tai akkuja: tavallisia ja alkaliparistoja tai ladattavia akkuja.
- Aseta paristot tai akut paikoilleen kotelon merkintöjen mukaisesti (+ ja -).
- Irrota paristot tai akut, jos tuote on pitkään käyttämättä. Irrota loppuun kuluneet paristot. Hävitä paristot asianmukaisesti. Älä polta tuotetta. Sen sisällä olevat paristot tai akut saattavat räjähtää tai vuotaa.
- Älä koskaan aiheuta oikosulkua pariston tai akun napojen välille.
- Käytä vain suositellun tyyppisiä tai vastaavia paristoja ja akkuja.
- Älä lataa paristoja uudestaan.
- Irrota ladattavat akut tuotteesta ennen lataamista.
- Jos käytät ladattavia akkuja, muista, että ne saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

Information om sikker brug af batterier

- I sjældne tilfælde kan batterier lække væske, som kan ætse huden eller ødelægge produktet. Sådan undgår du batterilækage:
- Bland ikke nye og gamle batterier eller forskellige batterityper: alkaliske batterier, almindelige batterier (kul-zink) eller genopladelige batterier.
 - Sæt batterierne i batterirummet (+ og -) som vist.
 - Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid. Fjern altid brugte batterier fra produktet. Kassér batterier på forsvarlig vis. Produktet må ikke brændes. Batterierne kan eksplodere eller lække.
 - Batteriernes poler må aldrig kortsluttes.
 - Brug kun batterier af samme eller tilsvarende type som dem, der anbefales.
 - Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades.
 - Genopladelige batterier skal tages ud af produktet, før de oplades.
 - Hvis der bruges udtagede, genopladelige batterier, må de kun oplades under opsyn af en voksen.

Sikkerhetsinformasjon om batteriene

- I unntakstilfeller kan det lekke væske fra batteriene. Dette kan føre til kjemiske brannsar eller ødelegge produktet. Slik unngår du batterilekkasje:
- Bruk ikke gamle og nye batterier eller ulike typer batterier samtidig: alkaliske, standard (karbon/sink) eller oppladbare.
 - Sett inn batteriene i henhold til merkingen i batterirommet (+ og -).
 - Ta ut batteriene hvis produktet blir stående lenge ubrukt. Ta alltid ut utladede batterier. Kast batteriene på en forsvarlig måte. Produktet må ikke brennes. Batteriene kan da eksplodere eller lekke.
 - Batteriklemmene må ikke kortsluttes.
 - Bruk bare batterier av samme eller tilsvarende type, som anbefalt.
 - Forsøk ikke å lade opp ikke-oppladbare batterier.
 - Ta ut oppladbare batterier fra produktet før du lader dem.
 - Hvis det brukes oppladbare batterier, må en voksen være til stede når batteriene skal lades.

Informacje dotyczące bezpiecznego korzystania z baterii

- W wyjątkowych okolicznościach z baterii mogą wyciekać płyny, co może spowodować poparzenie chemiczne lub zniszczenie produktu. Aby uniknąć wycieków z baterii, postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami:
- Nie stosuj jednocześnie starych i nowych baterii ani baterii różnego typu: alkalicznych, standardowych (cyńkowo-węglowych) oraz akumulatorów.
 - Wkładaj baterie zgodnie z oznaczeniami umieszczonymi w środku przedziału na baterie (+/-).
 - Wyjmij baterie, jeśli nie zamierzasz korzystać z produktu przez dłuższy czas. Zawsze wyjmuj wyczerpane baterie z produktu. Zużyte baterie wyrzućaj do odpowiednio oznaczonego pojemnika. Nie wrzucaj tego produktu do ognia. Baterie wewnątrz mogą wybuchnąć lub może dojść do wycieku elektrolitu.
 - Nigdy nie zwieraj ze sobą biegunów baterii.
 - Używaj jedynie baterii zalecanego typu lub ich odpowiedników, zgodnie z zaleceniami producenta.
 - Nie ładuj baterii niebędących akumulatorami.
 - Przed ładowaniem akumulatorów wyjmij je z produktu.
 - Akumulatorki mogą być ładowane wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.

Bezpečnostní informace o bateriích

- Ve výjimečných případech mohou baterie vytéct, což může způsobit chemické popálení nebo zničení výrobku. Jak zabránit vytečení baterii:
- Nepoužívejte současně staré a nové baterie ani baterie různých typů: alkalické, standardní (zinko-uhlíkové) nebo dobíjecí.
 - Baterie vložte do prostoru pro baterie dle nákresu uvnitř (+ a -).
 - Pokud výrobek dlouhodobě nepoužíváte, baterie vyjměte. Vybité baterie z výrobku vždy vyjměte. Baterie zlikvidujte ekologicky. Výrobek nevhazujte do ohně. Baterie uvnitř mohou explodovat nebo vytéct.

- Nikdy nezkratujte kontakty baterie.
- Doporučujeme používat pouze baterie stejného nebo ekvivalentního typu.
- Nenabíjejte nedobíjecí baterie.
- Dobíjecí baterie před dobíjením vyjměte z výrobku.
- Pokud jsou použity vyměnitelné dobíjecí baterie, lze je nabíjet pouze pod dozorem dospělé osoby.

Bezpečnostné informácie o batériách

- Vo výnimočných prípadoch môžu z batérii unikať tekutiny, ktoré môžu spôsobiť chemické poleptanie alebo zničiť výrobok. Ak chcete zabrániť úniku tekutiny z batérii:
- Nepoužívajte súčasne staré a nové batérie alebo batérie rôznych typov: alkalicke, štandardné (uhlíkovo-zinkové) alebo nabíjateľné.
 - Batérie vkladajte v smere označenom vnútri batériového priestoru (+ a -).
 - Ak nebudete výrobok dlhší čas používať, vyberte z neho batérie. Vybité batérie z výrobku vždy vyberte. Batérie bezpečne zlikvidujte. Výrobok nehádzte do ohňa. Batérie vo výrobku môžu explodovať alebo vytiecť.
 - Neskratujte póly batérii.
 - Používajte výlučne batérie odporúčaného alebo ekvivalentného typu.
 - Nesnažte sa nabíjať batérie, ktoré nie sú označené ako nabíjateľné.
 - Nabíjateľné batérie pred nabíjaním vyberte z výrobku.
 - Ak používate nabíjateľné batérie, treba ich nabíjať zásadne pod dohľadom dospeléj osoby.

A biztonságos elemhasználatra vonatkozó tudnivalók

- Az elemekből bizonyos kivételes körülmények között folyadék szivároghat, amely égési sérülést okozhat, illetve tönkretetheti a terméket. Az elemszivárgás megelőzése érdekében:
- Ne helyezzen be egyszerre régi és új, illetve különböző típusú – alkáli, hagyományos (szén-cink), valamint újratölthető – elemeket.
 - Az elemeket az elemtartó rekesz belső részén feltüntetett polaritásnak (+ és -) megfelelően helyezze be.
 - Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, vegye ki az elemeket. Mindig vegye ki a termékből a lemerült elemeket. A lemerült elemeket az azokra vonatkozó szabályozás szerint selejtezze le. Ne dobja tűzbe a terméket. A benne található elemek felrobbanhatnak vagy szivárogni kezhetnek.
 - Soha ne zárja rövidre az elemek pólusait.
 - Kizárólag a javasolt típusú vagy azokkal egyenértékű elemeket használjon.
 - Ne töltsé újra a nem újratölthető elemeket.
 - Töltés előtt vegye ki a termékből az újratölthető elemeket.
 - A kivehető és újratölthető elemek csak felnőtt felügyelet mellett tölthetők.

Информация по безопасному обращению с батареями

В исключительных случаях батареи могут протечь, что может привести к химическим ожогам или повредить игрушку. Чтобы избежать протекания батареек:

- Не используйте одновременно новые и старые батареи, а также батареи различных типов: щелочные, стандартные (угольно-цинковые) или аккумуляторные батареи.
- Вставьте батареи, как указано внутри батарейного отсека (+ и -).
- Вынимайте батареи, если вы не используете изделие длительное время. Всегда вынимайте отработавшие батареи из изделия.
- Утилизируйте батареи безопасным способом. Не выбрасывайте изделие в огонь. Имеющиеся внутри игрушки батареи могут взорваться или протечь.
- Не допускайте короткого замыкания контактов батареи.
- Используйте только батареи одинакового или эквивалентного типа в соответствии с рекомендацией.
- Не заряжайте неаккумуляторные батареи.
- Перед зарядкой извлеките аккумуляторные батареи из изделия.
- Помните: съемные перезаряжаемые батареи должны заряжаться только под наблюдением взрослых.

Πληροφορίες για τις μπαταρίες

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στις μπαταρίες μπορεί να προκληθεί διαρροή με αποτέλεσμα να проκληθούν εγκαύματα ή να καταστραφεί το προϊόν. Για να αποφύγετε τη διαρροή:

- Μη χρησιμοποιείτε παράλληλα καινούργιες και παλιές αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες, όπως υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε το παιχνίδι για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί από το προϊόν. Παρακαλούμε πετάτε τις παλιές μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Μην πετάτε το προϊόν σε φωτιά.
- Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή από τις μπαταρίες που περιέχονται.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνοιτούμε.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
- Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν τις φορτίσετε.
- Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από ενήλικες.

Pil Güvenliği Hakkında Bilgiler

Bazı istisnai durumlarda piller, kimyasal yanıklara neden olabilecek veya ürününüze zarar verebilecek biçimde sızıntı yapabilir. Pil sızıntılarını önlemek için:

- Eski ve yeni pilleri veya farklı türlerde pilleri: alkali, standart (çinko-karbon) veya şarj edilebilir bir arada kullanmayın.
- Pilleri pil bölmesi kapağında gösterildiği gibi yerleştirin (+ ve - kutuplarına dikkat edin).
- Ürünü uzun süre kullanmayacasanız pilleri çıkarın. Bitmiş pilleri daima üründen çıkarın. Pilleri güvenli bir şekilde atın. Bu ürünü yakarak imha etmeyin. Piller patlayabilir veya sızıntı yapabilir.
- Pil terminallerine kesinlikle kısa devre yaptırmayın.
- Önerildiği şekilde, sadece aynı veya eş değer türde pilleri bir arada kullanın.
- Şarj edilmeyen pilleri şarj etmeye çalışmayın.
- Şarj işleminden önce, şarj edilebilir pilleri üründen çıkarın.
- Çıkarılabilir ve şarj edilebilir piller yalnızca yetişkin gözetiminde şarj edilmelidir.

معلومات عن سلامة البطاريات

- في بعض الحالات الخاصة، قد تتسرب السوائل من البطاريات وتتسبب في حروق كيميائية مؤذية للجلد أو تلف المنتج نفسه.
- لتفادي حدوث أي تسرب في البطارية:
- يجب عدم وضع البطاريات القديمة والحديثة أو بطاريات من أنواع مختلفة مع بعضها داخل المنتج مثل البطاريات القلوية، البطاريات العادية (الكربون-الزنك)، البطاريات القابلة للشحن.
- يجب وضع البطاريات بنفس الاتجاهات الموضحة داخل حجرة البطاريات (+ و -).
- يجب إزالة البطاريات من المنتج عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- يجب إزالة البطاريات المستهلكة من المنتج دائماً.
- يجب التخلص من البطاريات بشكل آمن.
- يجب عدم حرق هذا المنتج للتخلص منه.
- قد تفجر البطاريات الموجودة داخل المنتج أو تتسرب منها السوائل الكيميائية.
- يجب عدم وصل الأجهزة الطرفية للبطاريات ضمن دائرة كهربائية قصيرة.
- ينصح باستخدام البطاريات المتماثلة في النوع فقط.
- يجب عدم شحن البطاريات غير القابلة للشحن.
- يجب إزالة البطاريات القابلة للشحن من المنتج قبل شحنها.
- إذا تم استخدام بطاريات قابلة للشحن، يجب شحنها تحت إشراف الكبار فقط.

FCC STATEMENT (UNITED STATES ONLY)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE: Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTA FCC (VÁLIDO SÓLO EN LOS ESTADOS UNIDOS)

Este equipo fue probado y cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, según está establecido en la Parte 15 del reglamento FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencia dañina en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza según lo estipulado en las instrucciones, puede causar interferencia dañina a radiocomunicaciones. Sin embargo, no hay ninguna garantía de que no haya interferencia en una instalación particular. Si este equipo llega a causar interferencia dañina a la recepción de radio o televisión, lo cual puede ser verificado encendiendo y apagando el equipo, se recomienda tomar una de las siguientes medidas para corregir el problema:

- Cambiar la orientación o localización de la antena receptora.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en un tomacorriente en un circuito diferente al del receptor.
- Ponerse en contacto con el distribuidor o con un técnico de radio/TV.

Nota: los cambios o modificaciones no expresamente autorizados por el fabricante responsable del cumplimiento de las normas puede cancelar la autoridad del usuario de usar el equipo. Este dispositivo cumple con la Parte 15 del reglamento FCC. El uso está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no debe causar interferencia dañina y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencia que pueda causar que el dispositivo no funcione correctamente.

ÉNONCÉ DE LA FCC (ÉTATS-UNIS SEULEMENT)

Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites de classe B pour un appareil numérique en vertu de l'article 15 de la réglementation de la FCC. Ces limites ont été instaurées pour fournir une protection raisonnable contre toute interférence nuisible dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences sur les communications radio. Cependant, il n'est pas garanti que des interférences ne se produiront pas dans certaines installations. Si cet équipement cause des interférences à la réception radio ou télévisée (ce qui peut être vérifié en éteignant l'appareil puis en le remettant sous tension), l'utilisateur peut tenter de les résoudre en suivant une ou plusieurs des mesures ci-après :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter l'espace entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil à une prise de courant différente de celle sur laquelle le récepteur est branché.
- Pour obtenir de l'aide, contacter le vendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté.

REMARQUE : Tout changement ou modification de cet appareil n'ayant pas été expressément approuvé par les parties responsables de sa conformité peut entraîner l'annulation du droit d'exploitation de l'équipement par l'utilisateur. Cet appareil est conforme à l'article 15 de la réglementation de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage nuisible, et (2) il doit pouvoir tolérer tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre son fonctionnement.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage et (2) il doit pouvoir tolérer tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre son fonctionnement.

**CARE AND CLEANING ENTRETIEN ET NETTOYAGE
PFLEGE UND REINIGUNG CURA E PULIZIA
VERZORGEN EN SCHOONMAKEN CUIDADO Y LIMPIEZA
CUIDADO E LIMPEZA SKÖTSEL OCH RENGÖRING
HOITO JA PUHDISTUS PLEJE OG RENGØRING
VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING PIEŁĘGNACJA I CZYSZCZENIE
PÉČE O HRAČKU A JEJÍ ČISTĚNÍ STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE
ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS УХОД И ОЧИСТКА
ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ BAKIM VE TEMIZLIK
العناية والتنظيف**

- Do not draw directly on the screen with any writing implement.
- Draw only on a paper surface placed on top of the screen. Check to make sure any markings do not bleed through the paper onto the screen.
- Do not use any sharp objects, ink pens, or permanent markers to draw as this will damage the screen. Washable markers and crayons (not included) are recommended for use.
- If necessary, a damp cloth can be used to wipe the screen.
- Ne dessinez pas directement sur l'écran avec un stylo ou un crayon.
- Dessinez uniquement sur une surface en papier positionnée par-dessus l'écran. Assurez-vous que les marques ne traversent pas le papier et n'endommagent pas l'écran.
- N'utilisez pas d'objets pointus, de feutres à encre ou de marqueurs indélébiles pour dessiner, car cela endommagerait l'écran. Il est recommandé d'utiliser des feutres et des crayons lavables (non inclus).
- Si nécessaire, l'écran peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide.
- Nicht mit einem Schreibgerät direkt auf dem Bildschirm zeichnen.
- Nur auf Papier zeichnen, das auf den Bildschirm gelegt wird. Sicherstellen, dass Markierungen nicht durch das Papier auf den Bildschirm übertragen werden.
- Keine scharfen Gegenstände, Füller oder Permanentmarker zum Zeichnen verwenden, weil dadurch der Bildschirm beschädigt wird. Abwaschbare Filzstifte und Wachsmalstifte (nicht enthalten) werden empfohlen.
- Ein feuchtes Tuch kann zum Abwischen des Bildschirms verwendet werden, sofern notwendig.

- Non disegnare direttamente sullo schermo con strumenti di scrittura.
- Disegnare solo su una superficie di carta posizionata sopra allo schermo. Verificare che gli strumenti di scrittura utilizzati non disperdano colore attraverso il foglio di carta sullo schermo.
- Non utilizzare oggetti appuntiti, penne a inchiostro o pennarelli indelebili che potrebbero danneggiare lo schermo. Si consiglia di utilizzare pennarelli e pastelli lavabili (non inclusi).
- Se necessario, è possibile utilizzare un panno umido per pulire lo schermo.
- Teken niet rechtstreeks op het scherm met iets dat schrijft.
- Teken alleen op een papieren oppervlak dat op het scherm ligt. Controleer of je niet door het papier heen drukt waardoor er vlekken op het scherm komen.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen, inktpennen of permanente stiften bij het tekenen, want dan raakt het scherm beschadigd. Je kunt het beste uitwasbare stiften en krijtjes (niet inbegrepen) gebruiken.
- Maak het scherm zo nodig schoon met een vochtige doek.
- No dibuje directamente sobre la pantalla con ninguna herramienta de escritura.
- Dibuja solo sobre una superficie de papel colocada encima de la pantalla. Comprueba de que las marcas no traspasan el papel y lleguen a la pantalla.
- No utilices objetos afilados, bolígrafos ni rotuladores permanentes para dibujar, ya que podrían dañar la pantalla. Se recomienda utilizar rotuladores y lápices de colores lavables (no incluidos).
- Si es necesario, puedes utilizar un paño húmedo para limpiar la pantalla.

- Não desenhar diretamente no ecrã com qualquer instrumento de escrita.
- Desenhar apenas numa superfície de papel colocada sobre o ecrã. Verificar se as marcações não atravessam o papel para o ecrã.
- Não usar objetos pontiagudos, marcadores de tinta ou marcadores de tinta permanente para desenhar, pois causará danos ao ecrã. Recomenda-se que sejam utilizados marcadores e lápis de cera laváveis (não incluídos).
- Se necessário, pode ser usado um pano húmido para limpar o ecrã.
- Rita inte direkt på skärmen med någon slags penna.
- Rita bara på papper som placeras över skärmen. Kontrollera att inga pennmarkeringar blöder igenom papperet och når skärmen.
- Använd inte vassa föremål, bläckpennor eller märkpennor för att rita på skärmen eftersom det skadar skärmen. Tuschpennor med tvättbart bläck eller kritor (ingår inte) rekommenderas för användning.
- Vid behov kan skärmen torkas av med en fuktig trasa.
- Älä piirrä suoraan näytölle millään kirjoitusvälineellä.
- Piirrä vain näytön päälle asetetulle paperille. Varmista, ettei väriä imeydy paperin läpi näytölle.
- Älä piirrä terävillä esineillä, mustekynillä tai ei-vesiliukoisilla tusseilla, sillä ne vaurioittavat näyttöä. Suosittelemme vesiliukoisia tusseja ja vahaliituja (ei mukana pakkauksessa).
- Pyyhi näyttö tarvittaessa kostealla liinalla.
- Tegn ikke direkte på skærmen med nogen form for skrivedskab.
- Tegn kun på en papiroverflade, der er placeret oven på skærmen. Sørg for, at eventuelle markeringen ikke smitter af på skærmen igennem papiret.
- Brug ikke skarpe genstande, blækpenne eller permanente tuscher til at tegne med, da det vil beskadige skærmen. Det anbefales at bruge vaskbare tuscher og blyanter (medfølger ikke).
- Hvis det er nødvendigt, kan skærmen tørres af med en fuktig klud.
- Ikke tegn direkte på skjermen med skriveverktøy.
- Tegn kun på en papirflate plassert opp på skjermen. Sjekk at ingen merker går gjennom papiret og over på skjermen.
- Ikke bruk skarpe gjenstander, blekkpennor eller tusjer til å tegne med, da det skader skjermen. Det er anbefalt å bruke tusjer og fargestifter som kan tørkes av (følger ikke med).
- Du kan bruke en fuktig klut til å tørke av skjermen ved behov.

- Nie rysuj żadnymi przyborami do pisania bezpośrednio po ekranie.
- Rysuj tylko na kartce papieru położonej na ekranie. Upewnij się, że żadne ślady nie przenikają przez papier na ekran.
- Do rysowania nie używaj ostrych przedmiotów, piór wiecznych ani markerów permanentnych, ponieważ spowoduje to uszkodzenie ekranu. Do użytku zalecane są zmywalne flamastry i kredki (nie znajdując się w zestawie).
- W razie potrzeby do przetarcia ekranu można użyć wilgotnej ściereczki.
- Nekreslete přímo na obrazovku žádným typem psacích potřeb.
- Kreslete pouze na papír položený na obrazovce. Zkontrolujte, že nic neprosakuje přes papír na obrazovku.
- Ke kreslení nepoužívejte žádné ostré předměty, inkoustová pera ani permanentní fixy, protože by mohlo dojít k poškození obrazovky. Doporučujeme používat smyvatelné fixy a pastelky (nejdou součástí balení).
- V případě potřeby lze obrazovku otřít vlhkým hadříkem.
- Nekreslite priamo na obrazovku žiadnym písacím nástrojom.
- Kreslite iba na papierový povrch umiestnený na vrchnej strane obrazovky. Skontrolujte, či nejaké značky neprenikajú cez papier na obrazovku.
- Na kreslenie nepoužívajte žiadne ostré predmety, atramentové perá ani permanentné značky, pretože by to poškodilo obrazovku. Na použitie sa odporúčajú umývateľné fixky a pastelky (nie sú súčasťou balenia).
- V prípade potreby je možné obrazovku utrieť vlhkou handričkou.
- Ne rajzoljon közvetlenül a képernyőre semmilyen íróeszközzel.
- Csak a képernyő tetejére helyezett papírfelületre rajzoljon. Ellenőrizze, hogy a vonalak nem ütnek-e át a papíron és jutnak a képernyőre.
- Ne használjon éles tárgyakat, töltőtollakat vagy alkoholos filctollakat a rajzoláshoz, mert ezzel károsíthatja a képernyőt. Lemosható filctollak és kréták (nem tartozék) használata javasolt.
- Szükség esetén nedves ruhával törölje át a képernyőt.

- Запрещается рисовать непосредственно на экране с помощью любых пишущих принадлежностей.
- Рисовать можно только на поверхности бумаги, расположенной поверх экрана. Убедитесь, что чернила не протекают на экран через бумагу.
- Не используйте для рисования острые предметы, чернильные ручки и перманентные маркеры, так как это может привести к повреждению экрана. Рекомендуется использовать водорастворимые маркеры, карандаши или мелки (не входят в комплект).
- При необходимости для очистки экрана можно использовать влажную ткань.

- Μη σχεδιάζετε απευθείας πάνω στην οθόνη με εργαλεία γραφής.
- Σχεδιάστε μόνο πάνω σε χαρτί που θα τοποθετήσετε πάνω στην οθόνη. Βεβαιωθείτε ότι τα σχέδιά σας δεν διαπερνούν το χαρτί.
- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα, στυλό με μελάνι ή ανεξίτηλους μαρκαδόρους για να σχεδιάσετε, καθώς αυτό θα προκαλέσει ζημιά στην οθόνη. Επιτρέπονται οι πλενόμενοι μαρκαδόροι και οι κηρομπογιές (δεν περιλαμβάνονται)
- Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να καθαρίσετε την οθόνη με ένα νωπό πανί.

- Herhangi bir araçla doğrudan ekran üzerinde çizim yapmayın.
- Yalnızca ekranın üzerine kağıt yerleştirerek çizim yapın. Kalemle çizdiklerinizin kağıttan ekrana geçmediğinden emin olun.
- Ekrana zarar vereceğinden, çizim yapmak için herhangi bir şekilde keskin obje, mürekkepli kalem veya tahta kalemi kullanmayın. Yıkanabilir keçeli kalem ve pastel boya (Ürüne dahil değildir) kullanmanız önerilir.
- Gerekirse ekranı nemli bir bezle silebilirsiniz.

- لا ترسم مباشرة على الشاشة باستخدام أي أداة للكتابة.
- ارسم فقط على سطح من الورق موضوع أعلى الشاشة. تأكد من عدم تسرب أي علامات من خلال الورق إلى الشاشة.
- يجب عدم استخدام أي أدوات حادة أو أقلام حبر أو أقلام دائمة للرسم لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف الشاشة. يوصى باستخدام أقلام الماركر والأقلام الملونة القابلة للغسل (غير متضمنة).
- إذا لزم الأمر، يمكن استخدام قطعة قماش مبللة لمسح الشاشة.

- Colors, decorations or auditory content may vary.
- Les couleurs, les décorations ou le contenu sonore peuvent varier.
- Abweichungen in Farbe, Gestaltung oder akustischen Inhalten vorbehalten.
- Colori, decorazioni e suoni possono variare.
- Kleuren, versieringen en geluiden kunnen variëren.
- Los colores, la decoración y el contenido sonoro del juguete pueden ser distintos de los mostrados.
- As cores, as decorações ou os conteúdos sonoros poderão variar.
- Färger, dekorationer och ljud kan variera.
- Värit, koristeet ja audiosisältö saattavat vaihdella.
- Farver, pynt og lydindhold kan afvige fra det viste.
- Farger, dekor og lydinhold kan variere.
- Kolory, elementy dekoracyjne i dźwięki mogą się różnić.
- Barvy, vzhled nebo zvukový obsah se mohou lišit.
- Farby, dekorácie alebo zvukový obsah sa môžu líšiť.
- A színek, díszítések és az elhangzó tartalom eltérhet.
- Цвета, оформление или звуковое содержание могут различаться.
- Τα χρώματα, τα σχέδια και το ακουστικό περιεχόμενο μπορεί να διαφέρουν.
- Renkler, süslemeler veya işitsel içerik çeşitlilik gösterebilir.

• قد تختلف الألوان وقطع الزينة أو المحتوى السمعي.

BATTERY REPLACEMENT REMPLACEMENT DES PILES ERSETZEN DER BATTERIEN SOSTITUZIONE DELLE PILE VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS BATTERIBYTE PARISTOJEN VAIHTO UDSKIFTNING AF BATTERIER BYTTE AV BATTERIER WYMIANA BATERII VÝMĚNA BATERIÍ VÝMENA BATÉRIÍ ELEMCSERE ЗАМЕНА БАТАРЕЕК ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ PILLERIN DEĞİŞTİRİLMESİ استبدال البطاريات



- Locate the battery compartment door on the bottom of the toy.
- Loosen the screw in the battery compartment door with a Phillips screwdriver and remove the door.
- Remove the exhausted batteries and properly dispose.
- Insert four, new C (LR14) **alkaline** batteries.
- Replace the battery compartment door and tighten the screw. Do not overtighten.

- Repérez le couvercle du compartiment à piles situé sous le jouet.
- Desserrez la vis du couvercle du compartiment à piles avec un tournevis cruciforme et retirez le couvercle.
- Retirez les piles usées et jetez-les dans un conteneur réservé à cet usage.
- Insérez quatre piles **alcalines** C (LR14) neuves.
- Remplacez le couvercle du compartiment à piles et serrez la vis. Ne serrez pas trop.

- Die Batteriefachabdeckung befindet sich auf der Unterseite des Produkts.
- Die in der Batteriefachabdeckung befindliche Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen, die Abdeckung abnehmen und beiseitelegen.
- Die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach nehmen und sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.
- Vier neue **Alkali**-Batterien C (LR14) einlegen.
- Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen und die Schraube festziehen. Nicht zu fest anziehen.

- Localizzare lo sportello dello scomparto pile sul fondo del giocattolo.
- Allentare la vite dello sportello dello scomparto pile con un cacciavite a stella e rimuovere lo sportello.
- Estrarre le pile scariche e smaltirle nel modo appropriato.
- Inserire quattro pile **alcaline** nuove formato mezza torcia C (LR14).
- Rimettere lo sportello dello scomparto pile e stringere la vite. Non forzare.

- Het batterijklepje bevindt zich aan de onderkant van het speelgoed.
- Draai met een kruiskopschroevendraaier de schroef in het batterijklepje los en leg het klepje even apart.
- Verwijder de lege batterijen en lever ze in als KCA.
- Plaats vier nieuwe C-**alkaline**batterijen (LR14).
- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroef vast. Niet te strak vastdraaien.

- Localizar el compartimento de las pilas en la parte inferior del juguete.
- Desatornilla la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de estrella y retírala.
- Retira las pilas gastadas y deséchalas en un contenedor de reciclaje de pilas.
- Introduce cuatro pilas **alcalinas** C/LR14 nuevas.
- Vuelve a tapar el compartimento y atornilla la tapa. No aprietes en exceso.

- O compartimento de pilhas localiza-se na base do brinquedo.
- Desaparafusar a tampa do compartimento das pilhas com uma chave de fendas Phillips e remover a tampa.
- Remover as pilhas gastas e colocá-las no pilhão.
- Instalar 4 pilhas novas C (LR14) **alcalinas**.
- Voltar a colocar a tampa no compartimento das pilhas e aparafusar. Não apertar excessivamente os parafusos.

- Batterifacket sitter på leksakens undersida.
- Lossa skruven i locket till batterifacket med en stjärnskruvmejsel och lyft av locket.
- Ta ur de förbrukade batterierna och släng dem på lämpligt sätt.
- Sätt i fyra nya **alkaliska** C-batterier (LR14).
- Sätt tillbaka luckan till batterifacket och skruva fast den. Dra inte åt för hårt.

- Paristokotelon kansi on tuotteen pohjassa.
- Avaa paristokotelon kannen ruuvi ristipääruuvimeisselillä ja irrota kansi.
- Irrota loppuun kuluneet paristot ja hävitä ne asianmukaisesti.
- Aseta koteloon 4 uutta C(LR14)-**alkali**paristoa.
- Pane kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvi. Älä kiristä liikaa.

- Find dækslet til batterirummet i bunden af legetøjet.
- Løsn skruen i dækslet til batterirummet med en stjerneskruetrækker, og tag dækslet af.
- Tag batterierne ud, og kassér dem på forsvarlig vis.
- Sæt fire nye **alkaliske** C-batterier (LR14) i.
- Sæt dækslet på igen, og spænd skruen. Pas på ikke at spænde for hårdt.

- Finn batteridekselet på undersiden av leken.
- Bruk en stjerneskrutrekker til å løsne skruen i dekselet over batterirommet, og fjern dekselet.
- Ta ut gamle batterier, og kast dem på en forsvarlig måte.
- Sett inn fire nye **alkaliske** C-batterier (LR14).
- Sett batteridekselet på plass igjen, og stram til skruen. Ikke stram for hardt til.

- Pokrywa przedziału na baterie znajduje się na spodzie zabawki.
- Za pomocą śrubokręta krzyżakowego odkręć śrubę pokrywy przedziału na baterie i zdejmij pokrywę.
- Wyjmij zużyte baterie i wyrzuć je do odpowiednio oznaczonego pojemnika.
- Włóż cztery nowe baterie **alkaliczne** typu C (LR14).
- Załóż pokrywę przedziału na baterie i dokręć śrubę. Nie przykręcaj zbyt mocno.

- Najděte prostor pro baterie na spodní části hračky.
- Pomocí křížového šroubováku povolte šroubek krytu prostoru pro baterie a kryt odložte stranou.
- Vyjměte vybité baterie a ekologicky je zlikvidujte.
- Vložte čtyři nové **alkalické** baterie typu C (LR14).
- Nasaďte kryt prostoru pro baterie zpět a utáhněte šroubek. Šroubky při utahování nepřetahujte.

- Na spodnej strane hračky nájdete kryt batériového priestoru.
- Pomocou křížového skrutkovača uvoľnite skrutku v kryte priestoru na batérie a kryt odložte bokom.
- Vybité batérie vyberte a zlikvidujte správnym spôsobom.
- Vložte štyri nové **alkalické** batérie typu C (LR14).
- Kryt priestoru na batérie vráťte na miesto a utiahnite skrutku. Neťahujte nadmerne.

- Keresse meg az elemtartó rekesz fedelét a játék alján.
- Csavarja ki a csavart az elemtartó rekesz fedeléből egy csillagcsavarhúzóval, majd vegye le a fedelet.
- Vegye ki, és a vonatkozó szabályozás szerint selejtezze a lemerült elemeket.
- Helyezzen be négy új, C (LR14) típusú **alkáli** elemet.
- Tegye vissza és csavarozza be az elemtartó rekesz fedelét. Ne húzza meg túl erősen a csavart.

- Крышка батарейного отсека расположена в нижней части игрушки.
- Открутите винт на крышке батарейного отсека с помощью крестообразной отвертки и снимите крышку.
- Выньте использованные батарейки и утилизируйте их надлежащим образом.
- Вставьте четыре новые **щелочные** батарейки C (LR14).
- Поставьте на место крышку батарейного отсека и закрутите болт. Не затягивайте слишком плотно.

- Βρείτε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών στο κάτω μέρος του παιχνιδιού.
- Ξεβιδώστε και βγάλτε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες και πετάξτε τις στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης.
- Τοποθετήστε τέσσερις καινούριες **αλκαλικές** μπαταρίες C (LR14).
- Κλείστε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών και σφίξτε τη βίδα. Μη σφίξετε υπερβολικά.

- Oyuncayağın alt kısmındaki pil bölmesini bulun.
- Yıldız tornavida ile pil bölmesinin kapağındaki vidayı gevşetin ve kapağı çıkarın.
- Bitmiş pilleri çıkarın ve uygun şekilde atın.
- Dört adet yeni C tipi (LR14) **alkali** pil takın.
- Pil bölmesinin kapağını tekrar takıp vidayı sıkın. Vidaları aşırı sıkmayın.

- يقع غطاء حجرة البطاريات في القسم السفلي من هذه اللعبة.
- يجب فك البرغي الموجود في غطاء حجرة البطاريات بمفك براغي من نوع Phillips ثم إزالة الغطاء.
- يجب إزالة البطاريات المستهلكة والتخلص منها بطريقة مناسبة.
- يجب تركيب أربع بطاريات **قلوية** جديدة قياس C من نوع (LR14).
- يجب إعادة غطاء حجرة البطاريات من جديد وشدّ البرغي. يجب عدم المبالغة بشدّ البرغي.

SENSORY FUN FOR ALL KIDS!
L'ÉVEIL DES SENS POUR TOUS LES ENFANTS !
SPASS FÜR DIE SINNE FÜR ALLE KINDER!
DIVERTIMENTO SENSORIALE PER TUTTI I BAMBINI!
ZINTUIGLIJK PLEZIER VOOR ALLE KINDEREN!
¡SENSACIONES DIVERTIDAS PARA NIÑOS Y NIÑAS!
DIVERSÃO SENSORIAL PARA TODAS AS CRIANÇAS!
SENSORISK LEK FÖR ALLA BARN! HAUSKAA PUUHAA AISTEILLE!
SANSELEG TIL ALLE BØRN! SENSORISK MORO FOR ALLE BARN!
SENSORYCZNA ZABAWA DLA WSZYSTKICH DZIECI!
ZÁBAVNÉ ROZVÍJENÍ SMYSLŮ PRO VŠECHNY DĚTI!
SENZORICKÁ ZÁBAVA PRE VŠETKY DETI!
KÉSZSÉGFEJLESZTŐ, VIDÁM JÁTÉK MINDEN GYEREKNEK!
СЕНСОРНЫЕ РАЗВЛЕЧЕНИЯ ДЛЯ ВСЕХ ДЕТЕЙ!
ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΗ ΠΟΥ ΑΝΑΠΤΥΣΣΕΙ ΤΙΣ ΑΙΣΘΗΣΕΙΣ!
TÜM ÇOCUKLAR İÇİN DUYULARA HİTAP EDEN EĞLENCE!
لعب و مرح حسي لجميع الصغار!



- Press, turn, twist, click or slide!
- Appuyez, roulez, faites tourner, cliquez ou faites glisser !
- Drücken, drehen, klicken oder schieben!
- Premi, gira, ruota, clicca o sposta!
- Druk, keer om, draai, klik of schuif!
- ¡Aprieta, gira, retuerce, pulsa o desliza!
- Pressionar, virar, girar, clicar ou deslizar!

- Tryck, vrid, vänd, klicka och dra!
- Paina, käännä, väännä, napsauta ja liu'uta!
- Tryk, drej, vrid, klik eller glid!
- Trykk, vri, klikk eller skyv!
- Naciskaj, przekrećaj, obracaj, klikaj i przełączaj!
- Mačkejte, otáčejte, kruťte, klikejte a posouvejte!
- Stlačte, otočte, krúťte, kliknite alebo posuňte!
- Nyomd, forgasd, csavard, kattints vagy csúsztass!
- Нажми, поверни, скрути, нажми или сдвинь!
- Πατήστε, γυρίστε ή σύρετε!
- Basın, döndürün, çevirin veya kaydırın!

• اضغط، دوّر، لف، انقر أو حرّك!



Squish Me!
 Pressez-moi !
 Drücken!
 Spremi!
 Knijp me!
 ¡Apriétame!
 Apertar!
 Kläm på mig!
 Paina!
 Mas mig!
 Skvis meg!
 Naciśnij mnie!
 Zmáčkni mě!
 Stlač ma!
 Nyomj meg!
 Сожми меня!
 Πατήστε!
 Sıkıştırılabilir!
 اكبسني!



Spin Me!
 Faites-moi tourner !
 Drehen!
 Gira!
 Laat me ronddraaien!
 ¡Gírame!
 Rodar!
 Vrid på mig!
 Pyöritä!
 Drej mig!
 Snurr meg!
 Zakręć mną!
 Zatoč se mnou!
 Roztoč ma!
 Pörgess meg!
 Покрути меня!
 Γυρίστε!
 Döndürülebilir!
 دوّرني!



INVENT INVENTER ERFINDEN INVENTA UITVINDEN INVENTA CRIAR EXPERIMENTERA KEKSI OPFIND VÆR KREATIV EKSPERYMENTOWANIE ZKOUMÁNÍ OBJAV FELFEDEZÉS ИЗОБРЕТАЙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΤΕ YILDIZ

ابتكر



Customize your own audio/visual possibilities! This mode is all about experimentation: turn a dial, press some buttons, flip a switch, and see what each combination does to the audio and light display.

Personnalisez vos préférences audio/visuelles ! Dans ce mode, tout tourne autour de l'expérimentation : tournez une molette, appuyez sur quelques boutons, appuyez sur un interrupteur et découvrez l'effet de chaque combinaison sur l'affichage audio et lumineux.

Audiovisuelle Möglichkeiten entdecken! Das ist der Experimentiermodus: Rädchen drehen, Knöpfe drücken, Schalter umlegen und herausfinden, wie sich jede Kombination auf Ton und Licht auswirkt.

Crea combinazioni audio/visive personalizzate! Questa modalità è perfetta per sperimentare: gira una manopola, premi alcuni pulsanti, sposta un interruttore e scopri in che modo ogni combinazione si riflette sul display audio luminoso.

Ontdek zelf alle beeld- en geluidsmogelijkheden! Deze speelstand draait helemaal om experimenteren: draai aan een keuzewiel, druk op een paar knoppen, zet een schakelaar om en kijk wat elke combinatie betekent voor de weergave van het geluid en het beeld.

iPersonaliza tus propias posibilidades audiovisuales! En este modo se trata de experimentar: gira una rueda, pulsa algunos botones, mueve un interruptor y comprueba lo que hace cada combinación con la pantalla de luces y el sonido.

Possibilidades de personalização de áudio/visuais! Este modo baseia-se na experimentação: girar uma roda, pressionar alguns botões, ligar um interruptor e ver o que cada combinação faz com o ecrã de áudio e luz.

Skapa egna möjligheter med ljud- och ljuseffekter! Det här läget handlar helt om att experimentera: vrid på en ratt, tryck på några knappar, dra i en spak och se vad varje kombination får för effekter på ljud- och ljusskärmen.

Mukauta omia visuaalisia ja äänitoimintoja! Tässä tilassa voi tehdä kokeiluja: pyöritä valitsinta, paina painikkeita, käännä kytkintä ja katso, millaisia ääniä ja valoja yhdistelmä saa aikaan.

Tilpas dine egne lyd-/billedmuligheder. Denne tilstand handler om at eksperimentere: drej på en drejeskive, tryk på nogle knapper, tryk på en kontakt, og se, hvad hver kombination gør ved lyd- og lysdisplayet.

Tilpass dine egne lydmuligheter / visuelle muligheter! Denne modusen handler om å eksperimentere: Vri på et hjul, trykk på de ulike knappene, trykk på en bryter, og se hva hver av kombinasjonene gjør med lyd- og lysskjermen.

Odkrywaj i dostosowywuj ustawienia dźwiękowe/wizualne wedle upodobań! Ten tryb polega na eksperymentowaniu: przekreślaj pokrętkę, naciskaj przyciski, przełączaj przełącznik i sprawdzaj, jak każda kombinacja wpływa na pokaz dźwięków i światełek.

Prizpůsobte si vlastní možnosti zvuku a obrazu! Cílem tohoto režimu je experimentovat: Otočte voličem, mačkejte tlačítka, přepněte vypínač a zjistěte, jak různé kombinace mění zvuk a světlo.

Prispôsobte si svoj vlastný zvuk/obraz! Tento režim je celý o experimentovaní: otočte voličom, stlačte niekoľko tlačidiel, prepnite prepínač a uvidíte, čo každá kombinácia urobí so zvukovým a svetelným displejom.

Bontakoztasd ki egyedi módon az audiovizuális képességeidet! Ez a játékmód a kísérletezésről szól: Forgasd el a tárcsát, nyomj meg néhány gombot, fordítsd el a kapcsolót, és nézd meg, hogy az egyes kombinációkra hogyan reagál a hang- és fénykijelző.

Создай собственное сочетание звуковых и световых эффектов! Этот режим предназначен для экспериментов: прокрути диск, нажми на несколько кнопок, поверни переключатель и посмотри, какие световые и звуковые эффекты получаются при каждой комбинации.

Προσαρμόστε τις δικές σας οπτικοακουστικές δυνατότητες! Αυτή η λειτουργία αφορά τον πειραματισμό: γυρίστε ή πατήστε κουμπιά και δείτε τι κάνει κάθε συνδυασμός στην οθόνη.

Kendi ses/görüntü kayıtlarınızla denemeler yapın. Bu modda tamamen özgürsünüz: Düğmeleri döndürün, üzerlerine basın, açip kapatın ve farklı kombinasyonlarla seslerin ve ışıkların nasıl değiştiğine bakın.

قم بتخصيص إمكانياتك الصوتية والمرئية! تعتمد هذه الواجهة على التجربة والاختبار: قم بتدوير قرص، واضغط على بعض الأزرار، وقم بقلب وتحريك المفتاح، وشاهد ما يفعله كل مزيج بشاشة عرض الصوت والضوء.

1 Cycle through light patterns | Faire défiler les motifs lumineux | Zwischen Leuchtmustern wechseln | Scopri le diverse sequenze di luce | De verschillende lichtpatronen doorlopen | Recorre el ciclo de patrones de luz | Percorrer os padrões de luz | Bläddra igenom ljusmönster | Selaa valokuvioita | Skift mellem lysmønstre | Bytt mellom lysmønstre | Przełączanie się między motywami świetlnymi | Přepínání světelných vzorů | Prechádzajte cez svetelné vzory | Váltás a fénymintázatok között | Просмотрите все режимы подсветки | Εναλλαγή μοτίφων φωτός | Işık desenleri arasında geçiş yapma

تنقل عبر أنماط الإضاءة

2 ○ Power off | Arrêt | Ausschalten | Spegnimento | Uit | Apagar | Desligado | Stäng av | Virta pois | Sluk | Slå av | Wyłączone | Vypnutí | Vypnutí | Kikapcsolva | Выключено | Απενεργοποίηση | Güç kapalı

إيقاف التشغيل

✱ Silent | Silencieux | Stumm | Silenzioso | Stil | Silencio | Silencioso | Ljudløst | Hiljaisuus | Lydløs | Dempet | Wyciszone | Vypnutý zvuk | Ticho | Néma | Режим без звука | Σίγαση | Sessiz

صامت

► Low volume | Volume faible | Geringe lautstärke | Volume basso | Laag volume | Volumen bajo | Volume baixo | Låg volym | Hiljaiset äänet | Lav lydstyrke | Lavt volum | Ciche dźwięki | Nizka hlasitost | Nizka hlasitost | Halk | Режим с низкой громкостью | Χαμηλή ένταση ήχου | Düşük ses

مستوى صوت منخفض

► High volume | Volume fort | Hohe lautstärke | Volume alto | Hoog volume | Volumen alto | Volume alto | Hög volym | Voimakkaat äänet | Høj lydstyrke | Høyt volum | Głośne dźwięki | Vysoká hlasitost | Vysoká hlasitost | Hangos | Режим с высокой громкостью | Υψηλή ένταση ήχου | Yüksek ses

مستوى صوت مرتفع

3 Change speed of the moving pattern and music | Modifier la vitesse du mouvement et de la musique | Geschwindigkeit des Bewegungsmusters und der Musik ändern | Modifica la velocità delle sequenze dinamiche e la musica | De snelheid van het bewegende patroon en de muziek veranderen | Cambia la velocidad del patrón de movimiento y la música | Mudar a velocidade do movimento do padrão e da música | Ändra tempo på ljusets förflyttning och musiken | Muuta liikkuvan kuvion ja musiikin nopeutta | Skift hastighed på det bevægende mønster og musikken | Zmiana szybkości ruchomych wzorów i muzyki | Změna rychlosti pohybu vzoru a hudby | A mozgó mintázat és a zene sebességének módosítása | Изменяй скорость переключения и музыку | Αλλάξτε την ταχύτητα του κινούμενου μοτίβου και της μουσικής | Hareketli desenlerin ve müziğin hızını değiştirme

غير سرعة نمط الحركة والموسيقى

4 Cycle through audio (music, nature) | Faire défiler le son (musique, nature) | Zwischen Geräuschen wechseln (Musik, Natur) | Gira per scoprire le tracce audio (musica, natura) | De geluiden doorlopen (muziek, natuur) | Recorre el ciclo de sonidos (música, naturaleza) | Percorrer o áudio (música, natureza) | Växla mellan olika ljud (musik, naturljud) | Selaa ääniä (musiikki, luonto) | Skift mellem lyd (musik, natur) | Bytt mellom lyder (musikk, natur) | Przełączanie się między dźwiękami (muzyka, odgłosy natury) | Přepínání zvuků (hudba, příroda) | Prechádzajte cez zvuky (hudba, príroda) | Váltás a hangok között (zene, természet) | Прослушай все варианты звуков (музыка, природа) | Εναλλαγή ήχου (μουσική, φύση) | Müzik ve doğa sesleri arasında geçiş yapma

تنقل عبر الصوت (الموسيقى والطبيعة)

5 Change pattern and direction of movement | Modifier le motif et le sens du mouvement | Bewegungsmuster und -richtung ändern | Cambia la sequenza e la direzione del movimento | Het patroon en de richting van de beweging veranderen | Cambia el patrón y la dirección del movimiento | Mudar o padrão e a direção do movimento | Ändra ljusets mönster och rörelseriktning | Muuta kuviota ja liikkeen suuntaa | Skift mønster og bevægelsesretning | Endre mønster og retning for bevægelsen | Zmiana wzoru i kierunku ruchu | Změna vzoru a směru pohybu | Zmeňte vzor a smer pohybu | A mozgás mintázatának és irányának módosítása | Изменяй режим и направление движения | Αλλαγή μοτίβου και κατεύθυνσης κίνησης | Desenin ve hareket yönünü değiştirme

غير نمط واتجاه الحركة

6 ● Full color spectrum | Spectre de couleurs complet | Volles Farbspektrum | Spettro di colori completo | Volledige kleurenspectrum | Espectro de colores completo | Espetro de cores completo | Fullfärgspektrum | Koko värispektri | Fuldt farvespektrum | Fullt fargespektrum | Pelen zakres kolorów | Spektrum všech barev | Plné farebné spektrum | Teljes színskála | Полный цветовой спектр | Πλήρες χρωματικό φάσμα | Tam renk spektrumu

طيف الألوان الكامل

● Warm color tones | Tons de couleurs chaudes | Warme farbtöne | Toni caldi | Warme kleuren | Tonos de colores cálidos | Tons de cores quentes | Varma färger | Lämpimät värit | Varme farvetoner | Varme fargetoner | Ciepłe kolory | Teplé barevné tóny | Teplé farebné tóny | Meleg színtónusok | Теплые тона | Θερμοί χρωματικοί τόνοι | Sicak renk tonları

درجات الألوان الدافئة

● Cool color tones | Tons de couleurs froides | Kühle Farbtöne | Toni freddi | Koele kleuren | Tonos de colores frios | Tons de cores frias | Svala färger | Kylmät värit | Kallige farvetoner | Kalde fargetoner | Chłodne kolory | Studené barevné tóny | Studené farebné tóny | Hideg színtónusok | Холодные тона | Ψυχροί χρωματικοί τόνοι | Soğuk renk tonları

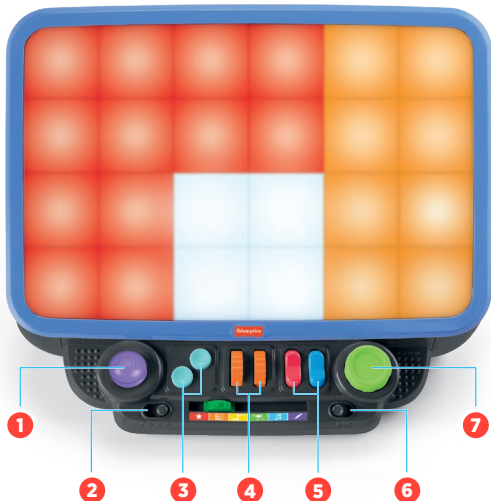
درجات الألوان الباردة

7 Cycle through colors | Faire défiler les couleurs | Zwischen Farben wechseln | Scopri tutti i diversi colori | De kleuren doorlopen | Recorre el ciclo de colores | Percorrer as cores | Växla färger | Selaa värejä | Skift mellem farver | Bytt mellom farger | Przełączanie się między kolorami | Přepínání barev | Prechádzajte cez farby | Váltás a színek között | Просмотрите все варианты цветов | Εναλλαγή χρωμάτων | Renkler arasında geçiş yapma

تنقل بين الألوان



GLIDE GLISSER GLEITEN SCORRI GLIJDEN DESLIZA DESLIZAR SVEP LIU'UTA GLID GLI PRZESUWANIE POSOUVÁNÍ KÍZANIE TÖRÖLGETÉS ΠΛΑΒΗΟΤΗΤΑ ΚΥΛΙΣΤΕ MERDİVEN مَرَّ وَحَرَكَ



Wipe one color off to reveal a new one! Direct the joystick to move a "wiper" cursor around the grid until every square has been touched and transformed into the next color, which restarts the play sequence. Progress is rewarded with audio and visual effects!

Effacez une couleur pour en dévoiler une nouvelle ! Orientez le joystick pour déplacer un curseur de « balayage » sur la grille jusqu'à ce que chaque case ait été touchée et change de couleur, ce qui réinitialise la séquence de jeu. La progression est encouragée par des effets sonores et visuels !

Eine Farbe wegwischen, um die nächste zu enthüllen! Mit dem Joystick wird ein „Wischer“-Cursor über das Raster bewegt, bis jedes Quadrat berührt und in die nächste Farbe umgewandelt wurde, wodurch die Spielsequenz von Neuem beginnt. Der Fortschritt wird mit audiovisuellen Effekten belohnt!

Rimuovi un colore per svelarne uno nuovo! Utilizza il joystick per spostare il cursore "cancellino" sulla griglia fino a quando ogni quadrato non viene toccato e cambia colore, riavviando la sequenza di riproduzione. I progressi vengono premiati con effetti audio e visivi!

Veeg een kleur weg om een nieuwe kleur tevoorschijn te brengen! Gebruik de joystick om een "wisser" over de vierkantjes van het raster te bewegen totdat alles een nieuwe kleur heeft gekregen; daarna kun je opnieuw beginnen. Als je het goed doet, krijg je visuele en geluidseffecten als beloning!

¡Elimina un color para revelar uno nuevo! Dirige la palanca de mando para mover un cursor "eliminador" alrededor de la pantalla hasta que hayas tocado y transformado cada cuadrado en el siguiente color, lo que reinicia la secuencia de juego. ¡El progreso se recompensa con efectos audiovisuales!

Apagar uma cor para revelar uma nova! Direcionar o joystick para mover um cursor "limpador" pela grelha até que todos os quadrados tenham sido tocados e transformados na cor seguinte, o que reinicia a sequência do jogo. O progresso é recompensado com efeitos sonoros e visuais!

Torka bort en färg och ta fram en ny! Vrid på spaken och flytta runt en torkarmarkör bland rutorna tills alla rutor har torkats och bytts till nästa färg. Då startar spelsekvensen om. Framstegen belönas med ljud- och ljuseffekter!

Pyyhi yksi väri pois, niin näet uuden! Liikuta ohjaimella "pyyhintä" ruudukossa, kunnes jokainen ruutu on käyty läpi ja vaihdettu seuraavan väriksi, jolloin leikkijakso alkaa uudelleen. Edistyminen palkitaan visuaalisilla ja äänitehosteilla!

Tør en farve af for at afsløre en ny. Brug joysticket til at flytte en "visker"-markør rundt på gitteret, indtil alle felter er blevet berørt og omdannet til den næste farve, hvilket genstarter spilsekvensen. Fremskridt belønnes med lyd- og visuelle effekter.

Tørk av én farge og avslør en ny! Bruk styrespaken til å flytte en «visker»-markør rundt på spillebrettet helt til hver rute er berørt og gjort om til neste farge. Dette starter spillsekvensen på nytt. Fremdriften belønnes med lyd og visuelle effekter!

„Zetrzyj” jeden kolor, aby odsłonić inny! Kieruj joystickiem, przesuując kursor „ścierający” po siatce, aby osiągnąć każdego pola i zmienić jego kolor – wtedy zabawa zaczyna się od nowa. Efekty wizualne i dźwiękowe nagradzają postępy!

Setřete jednu barvu a odhalte novou! Nasměrujte joystick a pohybuje kurzorem „stírače” po mřížce, dokud se nedotknete každého čtverce a jeho barva se nepemění na jinou. Pak se zpustí sekvence znovu. Za pokrok dostanete odměnu v podobě zvukových a vizuálních efektů!

Utrite jednu farbu a odkryte novú! Nasmerujte joystick tak, aby pohyboval „stieracim” kurzorom po mriežke, kým sa nedotkniete každého štvorca a tento sa nezmení na ďalšiu farbu, čím sa spustí hracia sekvencia. Pokrok je odmenený zvukovými a vizuálnymi efektmi!

Töröld le az egyik színt, és fedj fel egy újat! Irányítsd a joysticket úgy, hogy egy „törölő” kurzort mozgathass a rács körül mindaddig, amíg az összes négyzetet meg nem érintetted, és az a következő színre nem váltott, hogy aztán újrainduljon a lejátszási sorozat. A fejlődést hang- és vizuális effektek jutalmazák!

Сотри один цвет, чтобы открыть новый! Управляя джойстиком, перемещая курсор-ластик по экрану и стирая цвета на каждом из квадратов, чтобы они окрасились в новый цвет и начался следующий шаг игры. Процесс сопровождается звуковыми и визуальными эффектами!

“Σκουπίστε” ένα χρώμα για να αποκαλύψετε ένα νέο! Κατευθύνετε το joystick για να μετακινήσετε έναν κέρσορα “υαλοκαθαριστήρα” γύρω από το σχήμα μέχρι κάθε τετράγωνο να έχει αγγιχτεί και να μετατραπεί στο επόμενο χρώμα, το οποίο επανεκκινεί την ακολουθία παιχνιδιού. Η πρόοδος ανταμείβεται με ηχητικά και οπτικά εφέ!

Aynı renkteki tüm kareleri seçerek yeni bir renk ortaya çıkarın. “Silme” imlecini kumanda kolu yardımıyla hareket ettirin. Bunu her kareye dokunana ve her biri renk değiştirilene kadar tekrarladığınızda ekranda farklı bir düzen belirir. İlerleme sesli ve görsel efektlerle ödüllendirilir.

امسح لوناً واحداً ليظهر لون جديد! قم بتوجيه عصا التحكم لتحريك مؤشر “المسح” حول الشبكة حتى يتم لمس كل مربع وتحويله إلى اللون التالي، مما يؤدي إلى إعادة تشغيل تسلسل اللعب. يتم مكافأة التقدم بمؤثرات صوتية وبصرية!

1 Move cursor | Déplacer le curseur | Cursor bewegen | Sposta il cursore | Cursor bewegen | Mueve el cursor | Mover o cursor | Flytta markören | Liikuta pyyhintä | Flyt markør | Beveg markøren | Przesuwanie kursora | Pohybujte kurzorem | Posuňte kurzor | Kurzor mozgátása | Перемещай курсор | Μετακίνηση κέρσορα | İmleci hareket ettirme

حرّك المؤشر

2 ○ Power off | Arrêt | Ausschalten | Spegnimento | Uit | Apagar | Desligado | Stäng av | Virta pois | Sluk | Slå av | Wyłączone | Vypnutí | Vyrnutí | Kikapcsolva | Выключено | Απεργοποίηση | Güç kapalı

إيقاف التشغيل

✶ Silent | Silencieux | Stumm | Silenzioso | Stil | Silencio | Silencioso | Ljudløst | Hiljaisuus | Lydløs | Dempet | Wyciszone | Vyrnutý zvuk | Ticho | Néma | Режим без звука | Σίγαση | Sessiz

صامت

► Low volume | Volume faible | Geringe lautstärke | Volume basso | Laag volume | Volumen bajo | Volume baixo | Låg volym | Hiljaiset äänet | Lav lydstyrke | Lavt volum | Ciche dźwięki | Nizká hlasitost | Nizka hlasitost | Halk | Режим с низкой громкостью | Χαμηλή ένταση ήχου | Düşük ses

مستوى صوت منخفض

► High volume | Volume fort | Hohe lautstärke | Volume alto | Hoog volume | Volumen alto | Volume alto | Hög volym | Voimakkaat äänet | Høj lydstyrke | Høyt volum | Głośne dźwięki | Vysoká hlasitost | Vysoká hlasitost | Hangos | Режим с высокой громкостью | Υψηλή ένταση ήχου | Yüksek ses

مستوى صوت مرتفع

3 Change speed of the moving cursor | Modifier la vitesse de déplacement du curseur | Geschwindigkeit des Cursors ändern | Modifica la velocità del cursore in movimento | Verander de snelheid van de bewegende cursor | Cambia la velocidad del cursor móvil | Mudar a velocidade do cursor em movimento | Ändra hastighet på markörens förflyttning | Muuta liikkuvan pyyhkimen nopeutta | Skift hastighed på den bevægende markør | Endre hastighet for markøren | Zmiana szybkości ruchu kursora | Změna rychlosti pohybu kurzoru | Zmeňte rýchlosť pohybu kurzora | A mozgó kurzor sebességének módosítása | Изменяй скорость перемещения курсора | Αλλαγή ταχύτητας του κινούμενου κέρσορα | İmlecin hareket hızını değiştirme

غير سرعة المؤشر المتحرك

4 Cycle through audio styles | Faire défiler les styles audio | Zwischen Audiostilen wechseln | Scopri i diversi stili audio | De geluidsstijlen doorlopen | Recorre el ciclo de los estilos de audio | Percorrer os estilos de áudio | Växla mellan ljudstilar | Selaa äänityylejä | Skift mellem lydstilarter | Bytt mellom lydstiler | Przełączanie się między stylami dźwięków | Přepínání stylů zvuku | Prechádzajte cez zvukové štýly | Váltás a hangstílusok között | Прослушай все стили звуковых эффектов | Εναλλαγή стил ήχου | Farklı sesler arasında geçiş yapma

تنقل بين أنماط الصوت

5 Change shape of cursor | Modifier la forme du curseur | Form des Cursors ändern | Cambia la forma del cursor | De vorm van de cursor veranderen | Cambia la forma del cursor | Mudar a forma do cursor | Byt form på markören | Muuta pyyhkimen muotoa | Skift formen på markøren | Endre markørens form | Zmiana kształtu kursora | Změna tvaru kurzoru | Zmeňte tvar kurzora | Kurzor alakjának módosítása | Изменяй форму курсора | Αλλαγή σχήματος κέρσορα | İmlecin şeklini değiştirme

غير شكل المؤشر

6 ● Full color spectrum | Spectre de couleurs complet | Volles Farbspektrum | Spettro di colori completo | Volledige kleurenspectrum | Espectro de colores completo | Espectro de cores completo | Fullfärgspektrum | Koko värispektri | Fuldte farvespektrum | Fullt fargespektrum | Pelen zakres kolorów | Spektrum všech barev | Plné farebné spektrum | Teljes színskála | Полный цветовой спектр | Πλήρες χρωματικό φάσμα | Tam renk spektrumu

طيف الألوان الكامل

● Warm color tones | Tons de couleurs chaudes | Warme farbtöne | Toni caldi | Warme kleuren | Tonos de colores cálidos | Tons de cores quentes | Varma färger | Lämpimät värit | Varme farvetoner | Varme fargetoner | Ciepłe kolory | Teplé barevné tóny | Teplé farebné tóny | Meleg színtónusok | Теплые тона | Θερμοί χρωματικοί τόνοι | Sıcak renk tonları

درجات الألوان الدافئة

● Cool color tones | Tons de couleurs froides | Kühle Farbtöne | Toni freddi | Koele kleuren | Tonos de colores fríos | Tons de cores frias | Svala färger | Kylmät värit | Kølge farvetoner | Kalde fargetoner | Chłodne kolory | Studené barevné tóny | Studené farebné tóny | Hideg színtónusok | Холодные тона | Ψυχροί χρωματικοί τόνοι | Soğuk renk tonları

درجات الألوان الباردة

7 Cycle through colors | Faire défiler les couleurs | Zwischen Farben wechseln | Scopri tutti i diversi colori | De kleuren doorlopen | Recorre el ciclo de colores | Percorrer as cores | Växla färger | Selaa värejä | Skift mellem farver | Bytt mellom farger | Przełączanie się między kolorami | Přepínání barev | Prechádzajte cez farby | Váltás a színek között | Просмотри все варианты цветов | Εναλλαγή χρωμάτων | Renkler arasında geçiş yapma

تنقل بين الألوان

**SNAKE SERPENT SCHLANGE
SERPENTE SLANG SERPIENTE
SERPENTE ORM KÄÄRME
SLANGE SLANG WAŻ HAD
HAD KÍGYÓ ЗМЕЙКА ΦΙΔΙ
YILAN ثعبان**



Find the food and make the snake grow! Direct the joystick to turn the snake left or right as it moves forward automatically. When it "eats" the food, the snake grows and changes color. If the snake gets stuck, the game will start over. Progress is rewarded with audio and visual effects!

Trouvez la nourriture et faites grandir le serpent ! Orientez le joystick pour faire tourner le serpent à gauche ou à droite lorsqu'il avance automatiquement. Lorsqu'il « mange » la nourriture, le serpent grandit et change de couleur. Si le serpent se retrouve bloqué, la partie recommence. La progression est encouragée par des effets sonores et visuels !

Die Schlange muss gefüttert werden, um zu wachsen! Die Schlange bewegt sich automatisch vorwärts und wird mit dem Joystick nach links oder rechts gesteuert. Wenn sie Futter „frisst“, wächst die Schlange und ändert die Farbe. Wenn die Schlange hängen bleibt, beginnt das Spiel von vorn. Der Fortschritt wird mit audiovisuellen Effekten belohnt!

Trova il cibo e fai crescere il serpente! Utilizza il joystick per far muovere il serpente a destra o sinistra mentre si sposta automaticamente in avanti. Quando "mangia" il cibo, il serpente cresce e cambia colore. Se il serpente si blocca, il gioco ricomincerà da capo. I progressi vengono premiati con effetti audio visivi!

Vind het voedsel en laat de slang groeien! Gebruik de joystick om de slang naar links of rechts te laten gaan terwijl hij automatisch vooruit beweegt. Wanneer hij voedsel "eet", groeit de slang en verandert van kleur. Als de slang vast komt te zitten, begint het spel opnieuw. Als je het goed doet, krijg je visuele en geluidseffecten als beloning!

¡Encuentra la comida y haz que la serpiente crezca! Dirige la palanca de mando para hacer que la serpiente gire hacia la izquierda o la derecha a medida que avanza automáticamente. Cuando se "come" la comida, la serpiente crece y cambia de color. Si la serpiente se atasca, el juego comenzará de nuevo. ¡El progreso se recompensa con efectos audiovisuales!

Encontrar a comida e fazer a serpente crescer! Direcionar o joystick para virar a serpente para a esquerda ou para a direita enquanto esta anda para a frente automaticamente. Quando "come" a comida, a serpente cresce e muda de cor. Se a serpente ficar presa, o jogo começa de novo. O progresso é recompensado com efeitos sonoros e visuais!

Hitta maten och få ormen att växa! Vrid spaken för att styra ormen åt vänster eller höger i takt med att den rör sig framåt automatiskt. När ormen äter maten växer den och ändrar färg. Om ormen fastnar börjar spelet om. Framstegen belönas med ljud- och ljuseffekter!

Kasvata käärmettä antamalla sille ruokaa! Käännä ohjaimella käärmettä vasemmalle ja oikealle, kun se liikkuu eteenpäin automaattisesti. Kun se "syö", se pitenee ja vaihtaa väriä. Jos käärme jää jumiin, peli alkaa alusta. Edistymisen palkitaan visuaalisilla ja äänitehosteilla!

Find maden, og få slangen til at vokse. Brug joysticket til at dreje slangen til venstre eller højre, mens den automatisk bevæger sig fremad. Når den "spiser" maden, vokser slangen og skifter farve. Hvis slangen sidder fast, starter spillet forfra. Fremskridt belønnes med lyd- og visuelle effekter.

Finn maten og få slangen til å vokse! Beveg styrespaken for å dreie slangen til venstre eller høyre mens den beveger seg automatisk fremover. Når den «spiser» maten, vokser slangen og endrer farge. Hvis slangen setter seg fast, er spillet over. Fremdriften belønnes med lyd og visuelle effekter!

Znajdź „jedzonko” i pomóż wężowi urosnąć! Kieruj joystickiem, aby kierować wężą w lewo lub w prawo, gdy automatycznie porusza się do przodu. Po „zjedzeniu” elementu węży rośnie i zmienia kolor. Jeśli węży gdzieś „utknie”, gra zaczyna się od nowa. Efekty wizualne i dźwiękowe nagradzają postępy!

Najděte jídlo a nechte hada růst! Nasměrujte joystick a zatáčejte hadem doleva nebo doprava. Vpřed se pohybuje automaticky. Když had „sní” jídlo, vyroste a změní barvu. Pokud se had zasekne, hra se spustí znovu. Za pokrok dostanete odměnu v podobě zvukových a vizuálních efektů!

Nájdite jedlo a nechajte hada rásť! Nasmerujte joystick na otáčanie hada doľava alebo doprava, pretože sa automaticky pohybuje dopredu. Keď had „zje” jedlo, rastie a mení svoju farbu. Ak sa had zasekne, hra sa začne odznova. Pokrok je odmenený zvukovými a vizuálnymi efektmi!

Találđ meg az ételt, hogy még hosszabb legyen a kígyó! Irányítsd a joysticket úgy, hogy a kígyó balra vagy jobbra forduljon, miközben magától halad előre. Amikor a kígyó „megeszi” az ételt, megnő, és megváltozik a színe. Ha a kígyó elakad, a játék újraindul. A fejlődést hang- és vizuális effektek jutalmazták!

Находи еду, чтобы змейка росла! Направляя джойстик, чтобы повернуть змейку влево или вправо, пока она автоматически двигается вперед. Когда змейка «ест», она растет и меняет цвет. Если змейка застрянет, игра начинается заново. Процесс сопровождается звуковыми и визуальными эффектами!

Βρείτε το φαγητό και κάντε το φίδι να μεγαλώσει! Κατευθύνετε το joystick για να στρίψετε το φίδι αριστερά ή δεξιά καθώς κινείται αυτόματα προς τα εμπρός. Όταν «τρώει» το φαγητό, το φίδι μεγαλώνει και αλλάζει χρώμα. Εάν το φίδι κολλήσει, το παιχνίδι θα ξεκινήσει από την αρχή. Η πρόοδος ανταμειβεται με ηχητικά και οπτικά εφέ!

Yiyeciği bularak yılanı besleyip büyütün. Yılanı, kumanda kolu yardımıyla sola veya sağa hareket ettirebilirsiniz. Aksi takdirde yılan otomatik olarak ileri gider. Yılan yiyeciği "yediginde" büyür ve renk değişir. Yılan sıkışrsa oyun baştan başlar. İlerleme sesli ve görsel efektlerle ödüllendirilir.

ایحث عن الطعام واجعل الثعبان ينمو! قم بتوجيه عصا التحكم لتحريك الثعبان إلى اليسار أو اليمين أثناء تحركه للأمام تلقائياً. عندما "تبتلع" الثعبان الطعام، فإنه ينمو ويتغير لونه. إذا علق الثعبان، ستبدأ اللعبة من جديد. يتم مكافأة التقدم بمؤثرات صوتية وبصرية!

1 Change direction of moving snake | Changer le sens de déplacement du serpent | Bewegungsrichtung der Schlange ändern | Cambia la direzione in cui si muove il serpente | De richting van de bewegende slang veranderen | Cambia la dirección en que se mueve la serpiente | Mudar a direção da serpente em movimento | Byt riktning på ormens rörelse | Muuta liikkuvan käärmeen suuntaa | Skift retning for at bevæge slangen | Endre retningen til slangen | Zmiana kierunku ruchomego węży | Změna směru pohybu hada | Zmeňte smer pohybu hada | A kígyó mozgási irányának megváltoztatása | Изменяй направление движения змейки | Αλλαγή κατεύθυνσης του κινούμενου φιδιού | Yılanın hareket yönünü değiştirme

غير اتجاه الثعبان المتحرك

2 ○ Power off | Arrêt | Ausschalten | Spegnimento | Uit | Apagar | Desligado | Stäng av | Virta pois | Sluk | Slå av | Wyłączyć | Vypnutí | Vypnutí | Kikapcsolva | Выключено | Απενεργοποίηση | Güç kapalı

إيقاف التشغيل

✖ Silent | Silencieux | Stumm | Silenzioso | Stil | Silencio | Silencioso | Ljudlöst | Hiljaisuus | Lydløs | Dømpet | Wyciszone | Vypnutý zvuk | Ticho | Néma | Режим без звука | Σίγαση | Sessiz

صامت

🔊 Low volume | Volume faible | Geringe lautstärke | Volume basso | Laag volume | Volumen bajo | Volume baixo | Låg volym | Hiljaiset äänet | Lav lydstyrke | Lavt volum | Ciche dźwięki | Nizka hlasitost | Nizka hlasitost | Halk | Режим с низкой громкостью | Χαμηλή ένταση ήχου | Düşük ses

مستوى صوت منخفض

🔊 High volume | Volume fort | Hohe lautstärke | Volume alto | Hoog volume | Volumen alto | Volume alto | Hög volym | Voimakkaat äänet | Høj lydstyrke | Høyt volum | Głośne dźwięki | Vysoká hlasitost | Vysoká hlasitost | Hangos | Режим с высокой громкостью | Υψηλή ένταση ήχου | Yüksek ses

مستوى صوت مرتفع

3 Change speed of the moving snake and music | Modifier la vitesse de déplacement du serpent ainsi que celle de la musique | Geschwindigkeit der Schlange und der Musik ändern | Modifica la velocità del serpente e la musica | De snelheid van de bewegende slang en de muziek veranderen | Cambia la velocidad a la que se mueve la serpiente y la música | Mudar a velocidade da cobra em movimento e da música | Andra tempo på ormens rörelse och på musiken | Muuta liikkuvan käärmeen ja musiikin nopeutta | Skift hastighed på den bevægende slange og musikken | Endre hastighet for musikken og slangen | Zmiana szybkości węży i muzyki | Změna rychlosti pohybu hada a hudby | Zmeňte rýchlosť pohybujujúceho sa hada a hudbu | A mozgó kígyó és a zene sebességének módosítása | Изменяй скорость движения змейки и музыку | Αλλαγή ταχύτητας του κινούμενου φιδιού και της μουσικής | Yılanın hareket hızını ve müziğin hızını değiştirme

غير سرعة الثعبان المتحرك والموسيقى

4 Cycle through audio styles | Faire défiler les styles audio | Zwischen Audiostilen wechseln | Scopri i diversi stili audio | De geluidsstijlen doorlopen | Recorre el ciclo de los estilos de audio | Percorrer os estilos de áudio | Växla mellan ljudstilar | Selaa äänityylejä | Skift mellem lydstilar | Bytt mellom lydstiler | Przełączanie się między stylami dźwięków | Přepínání stylů zvuku | Prechádzajte cez zvukové štýly | Váltás a hangstílusok között | Прослушай все стили звуковых эффектов | Εναλλαγή стил ήχου | Farklı sesler arasında geçiş yapma

تتّال بين أنماط الصوت

5 Left switch turns white background light on or off, right switch selects "rainbow snake" or "normal snake" | L'interrupteur de gauche allume ou éteint le rétroéclairage blanc, tandis que l'interrupteur de droite permet de sélectionner « serpent arc-en-ciel » ou « serpent normal » | Mit dem linken Schalter wird die weiße

Hintergrundbeleuchtung ein-/ausgeschaltet, mit dem rechten Schalter wird zwischen „Regenbogenschlange“ oder „normale Schlange“ gewählt | L'interruttore sinistro accende o spegne la luce bianca sullo sfondo, l'interruttore destro consente di passare da "serpente arcobaleno" a "serpente classico" | Met de linkerschakelaar doe je het witte achtergrondlicht aan of uit, met de rechterschakelaar kies je "regenboogslang" of "normale slang" | El interruptor izquierdo enciende o apaga la luz blanca de fondo, el interruptor derecho selecciona la "serpiente arcoiris" o la "serpiente normal" | O interruptor esquerdo liga ou desliga a luz de fundo branca, o interruptor direito seleciona a "serpente arco-íris" ou a "serpente normal" | Vänster knapp slår på och av det vita bakgrundslyset. Höger knapp väljer regnbågssorm eller vanlig orm. | Vassen kytkin sytyttää ja sammuttaa valkoisen taustavalon, ja oikea kytkin valitsee "sateenkaarikäärmeen" tai "normaalin käärmeen" | Venstre kontakt tænder eller slukker for det hvide baggrundslys, højre kontakt vælger "regnbueslange" eller "normal slange" | Venstre bryter slår hvitt bakgrunnslys av eller på, høyre bryter velger mellom "regnbueslange" og "normal slange" | Lewy przełącznik włącza lub wyłącza białe światło tła, prawy przełącznik wybiera „tęczowego węży” lub „standardowego węży” | Levý přepínač zapíná nebo vypíná bílé světlo na pozadí, pravý přepínač mění „duhového hada“ na „normálního hada“ a naopak. | Lavý přepínač zapíná alebo vypína biele pozadie, pravý prepína „duhového hada“ alebo „normálneho hada“ | A bal oldali kapcsoló be- vagy kikapcsolja a fehér háttérfényt, a jobb oldali kapcsoló pedig a „szivárványkígyó” vagy a „normál kígyó” lehetőséget választja ki | Левый переключатель включает или выключает белый фоновый свет, а правый переключатель выбирает „радужную змею” или „обычную змею”. | Ο αριστερός διακόπτης ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί το λευκό φως φόντου, ο δεξιός διακόπτης επιλέγει "φίδι ουράνιο τόξο" ή "κανονικό φίδι" | Beyaz arka plan ışığını kapatır açma (soldaki düğme) ve "gökkuşağı yılan" veya "normal yılan" arasında seçim yapma (sağdaki düğme) | يقوم المفتاح الأيسر بتشغيل أو إيقاف تشغيل ضوء الخلفية البيضاء، ويقوم المفتاح الأيمن باختيار "ثعبان قوس قزح" أو "ثعبان عادي"

6 ● Full color spectrum | Spectre de couleurs complet | Volles Farbspektrum | Spettro di colori completo | Volledige kleurenspectrum | Espectro de colores completo | Espetro de cores completo | Fullfärgspektrum | Koko värispektri | Fuldt farvespektrum | Fullt fargespektrum | Pelen zakres kolorów | Spektrum všech barev | Plné farebné spektrum | Teljes színskála | Полный цветовой спектр | Πλήρες χρωματικό φάσμα | Tam renk spektrumu

طيف الألوان الكامل

🔴 Warm color tones | Tons de couleurs chaudes | Warme farbtöne | Toni caldi | Warme kleuren | Tonos de colores cálidos | Tons de cores quentes | Varma färger | Lämpimät värit | Varme farvetoner | Varme fargetoner | Ciepłe kolory | Teplé barevné tóny | Teplé farebné tóny | Meleg színtónusok | Теплые тона | Θερμοί χρωματικοί τόνοι | Sıcak renk tonları

درجات الألوان الدافئة

❄️ Cool color tones | Tons de couleurs froides | Kühle Farbtöne | Toni freddi | Koole kleuren | Tonos de colores fríos | Tons de cores frias | Svala färger | Kylmät värit | Kølge farvetoner | Kalde fargetoner | Chłodne kolory | Studené barevné tóny | Studené farebné tóny | Hideg színtónusok | Холодные тона | Ψυχροί χρωματικοί τόνοι | Soğuk renk tonları

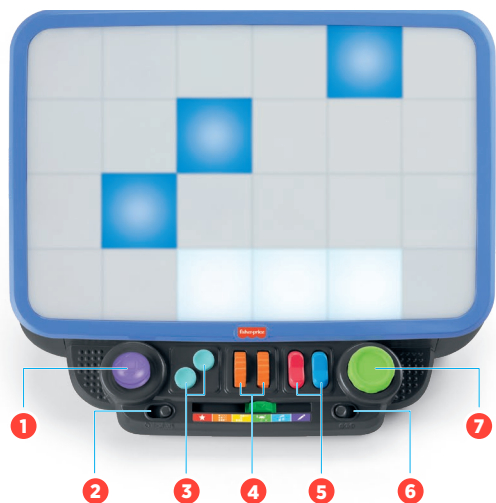
درجات الألوان الباردة

7 Cycle through colors | Faire défiler les couleurs | Zwischen Farben wechseln | Scopri tutti i diversi colori | De kleuren doorlopen | Recorre el ciclo de colores | Percorrer as cores | Växla färger | Selaa värejä | Skift mellem farver | Bytt mellom farger | Przełączanie się między kolorami | Přepínání barev | Prechádzajte cez farby | Váltás a színek között | Просмотрите все варианты цветов | Εναλλαγή χρωμάτων | Renkler arasında geçiş yapma

تتّال بين الألوان



RAINDROP GOUTTE DE PLUIE
REGENTROPFEN GOCCIA DI PIOGGIA
REGENDRUPPEL GOTAS DE LLUVIA
GOTA DE CHUVA REGNDRÖPPAR
SADEPISARA REGNDRÅBE
REGNDRÅPER KROPLA DESZCZU
DEŠTOVÁ KAPKA DAŽĎOVÁ KVARKA
ESŐCSEPEK КАПЛЯ ДОЖДЯ
ΣΤΑΓΟΝΕΣ ΒΡΟΧΗΣ
YAĞMUR DAMLASI قطرة المطر



Catch the colored raindrops with the umbrella! Direct the joystick to move the umbrella cursor in two directions along one edge of the grid and try to catch the raindrops. Special raindrops create fun bonus effects: grow the umbrella; shrink the umbrella; produce excessive "crazy rain". Progress is rewarded with audio and visual effects!

Attrapez les gouttes de pluie colorées à l'aide du parapluie ! Orientez le joystick pour déplacer le curseur parapluie dans deux sens le long de l'un des bords de la grille, puis essayez d'attraper les gouttes de pluie. Des gouttes de pluie spéciales créent des effets bonus amusants : elles agrandissent le parapluie, le rétrécissent ou produisent une « pluie folle » délirante. La progression est encouragée par des effets sonores et visuels !

Die bunten Regentropfen müssen mit dem Schirm gefangen werden! Mit dem Joystick wird der Schirm-Cursor in zwei Richtungen entlang eines Rands des Rasters bewegt, um die Regentropfen aufzufangen. Spezielle Regentropfen sorgen für lustige Bonuseffekte: Der Schirm wird größer; der Schirm wird kleiner; es wird ganz viel „verrückter Regen“ erzeugt. Der Fortschritt wird mit audiovisuellen Effekten belohnt!

Cattura le gocce di pioggia colorate con l'ombrello! Utilizza il joystick per spostare il cursore a ombrello nelle due direzioni lungo il bordo della griglia e cerca di catturare le gocce di pioggia. Le gocce di

pioggia speciali creano simpatici effetti bonus, ad esempio fanno crescere o restringere l'ombrello o generano una "pioggia pazzarella". I progressi vengono premiati con effetti audio visivi!

Vang de gekleurde regendruppels op met de paraplu! Gebruik de joystick om de "paraplu" in twee richtingen langs de rand van het raster te bewegen en zo te proberen om regendruppels op te vangen. Speciale regendruppels hebben grappige bonuseffecten: de paraplu wordt groter, de paraplu wordt kleiner, het gaat plotseling stortregenen. Als je het goed doet, krijg je visuele en geluidseffecten als beloning!

¡Atrapa las gotas de lluvia de colores con el paraguas! Dirige la palanca de mando para mover el cursor de paraguas en dos direcciones a lo largo de un borde de la pantalla e intenta atrapar las gotas de lluvia. Las gotas de lluvia especiales crean divertidos efectos de bonificación: haz crecer el paraguas, encoge el paraguas y produce una "lluvia alocada" excesiva. ¡El progreso se recompensa con efectos audiovisuales!

Apanhar as gotas de chuva coloridas com o guarda-chuva! Direcionar o joystick para mover o cursor de guarda-chuva em duas direções ao longo de uma extremidade da grelha e tentar apanhar as gotas de chuva. As gotas de chuva especiais criam efeitos de bônus divertidos: fazem crescer o guarda-chuva; encolhem o guarda-chuva; produzem uma "chuva louca" excessiva. O progresso é recompensado com efeitos sonoros e visuais!

Fånga färgade regndroppar med paraplyet! Använd spaken för att flytta paraplymarkören i två riktningar längs kanten av retorna och försök fånga regndropparna. Vissa specialregndroppar skapar roliga bonuseffekter: paraplyet växer, paraplyet krymper eller det börjar regna gale. Framstegen belönas med ljud- och ljuseffekter!

Sieppaa värilliset sadepisarat sateenvarjolla! Liikuta ohjaimella sateenvarjoa kahteen suuntaan ruudukon reunassa ja yritä siepata sadepisarat. Erikoispisarat saavat aikaan hauskoja bonustehosteita: sateenvarjo suurenee tai pienenee tai sataa aivan kaatamalla. Edistyminen palkitaan visuaalisilla ja äänitehosteilla!

Fang de farvede regndræber med paraplyen. Brug joysticket til at flytte paraplymarkøren i to retninger langs den ene kant af gitteret, og prøv at fange regndræberne. Særlige regndræber skaber sjove bonuseffekter: få paraplyen til at vokse, få den til at skrumpes, skab overdreven "skør regn". Fremskridt belønnes med lyd- og visuelle effekter.

Fang de fargede regndråpene med paraplyen! Beveg styrespaken for å flytte paraplymarkøren i en av to retninger langs kanten på spillbrettet, og prøv å fange regndråpene. Spesialregndråper lager morsomme bonuseffekter: gjør paraplyen større, gjør paraplyen mindre, få det til å regne «vilt regn». Fremdriften belønnes med lyd og visuelle effekter!

Łląp kolorowe kropelki parasolką! Kieruj joystickiem, aby przesunąć kursor parasolki w dwóch kierunkach wzdłuż jednej krawędzi siatki, i spróbuj łląpć kropelki deszczu. Kropelki specjalne dają wesołe efekty bonusowe: powiększają lub zmniejszają parasolkę i potęgują deszcz. Efekty wizualne i dźwiękowe nagradzają postępy!

Zachyťte deštníkem barevné kapky deště! Nasměrujte joystick a posunujte kurzorem deštníku ve dvou směrech podél jednoho okraje mřížky a snažte se chytit dešťové kapky. Speciální dešťové kapky vytvářejí zábavné bonusové efekty: zvětší nebo zmenší deštník nebo vytvoří silný „bláznivý déšť“. Za pokrok dostanete odměnu v podobě zvukových a vizuálních efektů!

Chyťte farebné dažďové kvapky pomocou daždníka! Nasmerujte joystick na pohyb kurzora daždníka v dvoch smeroch pozdĺž jedného okraja mriežky a pokúste sa chytiť kvapky dažďa. Špeciálne dažďové kvapky vytvárajú zábavné bonusové efekty: daždník rastie; daždník sa zmenší; vytvorí sa silný „bláznivý dažď“. Pokrok je odmenený zvukovými a vizuálnymi efektmi!

Kapd el a színes esőcseppeket az esernővel! Irányítsd a joysticket úgy, hogy az esernőkursor két irányba mozogjon a rács egyik szélé mentén, és próbáld meg elkapni az esőcseppeket. A különleges esőcseppек vidám bónuszhatásokat adnak: megnövelik az esernőt; zsugorítják az esernőt; nagy mennyiségű „őrült eső” váltanak ki. A fejlődést hang- és vizuális effektek jutalmazzzák!

Лови цветные капли с помощью зонта! Направляя джойстик, чтобы перемещать курсор-зонт в двух направлениях вдоль нижнего края и пытаться поймать

капли дождя. Особые капли вызывают веселые эффекты: зонтик становится меньше или больше, начинает идти более сильный "сумасшедший дождь". Процесс сопровождается звуковыми и визуальными эффектами!

Πιάστε τις χρωματιστές σταγόνες βροχής με την ομπρέλα! Κατευθύνετε το joystick για να μετακινήσετε τον κέρσορα της ομπρέλας σε δύο κατευθύνσεις κατά μήκος μιας άκρης του σχήματος και προσπαθήστε να πιάσετε τις σταγόνες της βροχής. Ειδικές σταγόνες βροχής δημιουργούν διασκεδαστικά εφέ: μεγαλώνουν την ομπρέλα, μικραίνουν την ομπρέλα, παράγουν υπερβολική "τρελή βροχή". Η πρόοδος ανταμείβεται με ηχητικά και οπτικά εφέ!

Şemsiyeyle renkli yağmur damlalarını yakalayın. Şemsiye imlecini kumanda kolu yardımıyla ekranın bir köşesinde iki yöne hareket ettirerek yağmur damlalarını yakalamaya çalışın. Özel yağmur damlalarını yakaladığınızda eğlenceli bonus efektler sizi bekler: Şemsiye büyür, küçülür veya yağmur bir anda bastırmaya başlar. İlerleme sesli ve görsel efektlerle ödüllendirilir.

النقط قطرات المطر الملونة باستخدام المظلة! قم بتوجيه عصا التحكم لتحريك مؤشر المظلة في اتجاهين على طول أحد حواف الشبكة وحاول التقاط قطرات المطر. تتسبب قطرات المطر الخاصة بتأثيرات إضافية ممتعة: تكبير المظلة؛ تقليص المظلة؛ إنتاج "أمطار مجنونة" بكميات كبيرة. يتم مكافأة التقدم بمؤثرات صوتية وبصرية!

- 1 Move cursor back and forth to catch raindrops | Déplacez le curseur d'avant en arrière pour attraper les gouttes de pluie | Den Cursor vor- und zurückbewegen, um die Regentropfen aufzufangen | Sposta il cursore avanti e indietro per catturare le gocce di pioggia | De cursor heen en weer bewegen om regendruppels op te vangen | Mueve el cursor hacia delante y hacia atrás para atrapar las gotas de lluvia | Mover o cursor para a frente e para trás para apanhar gotas de chuva | Flytta markören fram och tillbaka för att fånga regndroppar | Liikuta sateenvarjoa edestakaisin ja sieppaa sadepisaroita | Flyt markøren frem og tilbage for at fange regndræber | Beveg markøren frem og tilbake for å fange regndråper | Przesuwanie kursora w obie strony, aby łląpć kropelki | Pohybujte kurzorem tam a zpět a chyťte dešťové kapky | Pohybujte kurzorom tam a späť, aby ste chytili dažďové kvapky | A kurzor előre-hátra mozgatósa az esőcseppек elkapásához | Перемещай курсор вперед и назад, чтобы поймать капли дождя | Μετακινήστε τον κέρσορα μπροστά και πίσω για να πιάσετε τις σταγόνες | Yağmur damlalarını yakalamak için imleci ileri geri hareket ettirme | حرك المؤشر ذهاباً وإياباً لالتقاط قطرات المطر
- 2 ○ Power off | Arrêt | Ausschalten | Spegnimento | Uit | Apagar | Desligado | Stäng av | Virta pois | Sluk | Slå av | Wyłączone | Vypnutí | Vypnutí | Kikapcsolva | Выключено | Απενεργοποίηση | Güç kapalı | إيقاف التشغيل
 ✖ Silent | Silencieux | Stumm | Silenzioso | Stil | Silencio | Silencioso | Ljudløst | Hiljaisuus | Lydløs | Dempet | Wyciszone | Vypnutí zvuk | Ticho | Néma | Режим без звука | Σίγαση | Sessiz | صامت
 ➤ Low volume | Volume faible | Geringe lautstärke | Volume basso | Laag volume | Volumen bajo | Volume baixo | Låg volym | Hiljaiset äänet | Lav lydstyrke | Lavt volum | Ciche dźwięki | Nizka hlasitost | Nizka hlasitost | Halk | Режим с низкой громкостью | Χαμηλή ένταση ήχου | Düşük ses | مستوى صوت منخفض
 🔊 High volume | Volume fort | Hohe lautstärke | Volume alto | Hoog volume | Volumen alto | Volume alto | Hög volym | Voimakkaat äänet | Høj lydstyrke | Høyt volum | Głośne dźwięki | Vysoká hlasitost | Vysoká hlasitost | Hangos | Режим с высокой громкостью | Υψηλή ένταση ήχου | Yüksek ses | مستوى صوت مرتفع
- 3 Change speed of the falling raindrops | Modifier la vitesse à laquelle les gouttes de pluie tombent | Geschwindigkeit der fallenden Tropfen ändern | Modifica la velocità delle gocce di pioggia | De snelheid van de vallende regendruppels veranderen | Cambia la velocidad de las gotas de lluvia que caen | Mudar a velocidade das gotas de chuva que caem | Άνδρα hastighet på de fallande regndropparna | Muuta putoavien sadepisaroiden nopeutta | Skift hastighed på de

faldende regndræber | Endre hastighet for de fallende regndråpene | Zmiana szybkości spadających kropelek | Změna rychlosti padání dešťových kapek | Zmeníte rýchlosť padajúcich dažďových kvapiek | A leese esőcseppек sebességének módosítása | Изменяй скорость падающих капель дождя | Αλλαγή ταχύτητας των σταγόνων που πέφτουν | Düşen yağmur damlalarının hızını değıştirme | غير سرعة قطرات المطر المتساقطة

- 4 Cycle through audio styles | Faire défilé les styles audio | Zwischen Audiostilen wechseln | Scopri i diversi stili audio | De geluidsstijlen doorlopen | Recorre el ciclo de los estilos de audio | Percorrer os estilos de áudio | Växla mellan ljudstilar | Selaa äänityylejä | Skift mellem lydstileter | Bytt mellom lydstileter | Przełączanie się między stylami dźwięków | Prepínání stylů zvuku | Prechádzajte cez zvukové štýly | Váltás a hangstílusok között | Прослушай все стили звуковых эффектов | Εναλλαγή στυλ ήχου | Farklı sesler arasında geçiş yapma

تتلف بين أنماط الصوت

- 5 Change orientation to move up, down, left, or right | Modifier l'orientation pour vous déplacer vers le haut, le bas, la gauche ou la droite | Ausrichtung ändern, damit sich die Tropfen nach oben, unten, links oder rechts bewegen | Modifica l'orientamento per spostarti in alto, in basso, a sinistra o a destra | De richting veranderen naar omhoog, omlaag, links of rechts | Cambia la orientación para moverte hacia arriba, hacia abajo, hacia la izquierda o hacia la derecha | Mudar a orientação para cima, para baixo, para a esquerda ou para a direita | Άνδρα riktning på förflyttningen uppåt, nedåt, åt vänster eller åt höger | Muuta suuntaa: ylös, alas, vasemmalle tai oikealle | Skift retning for at bevæge dig op, ned, til venstre eller højre | Endre retning for å bevege deg opp, ned, til venstre eller til høyre | Zmiana orientacji w górę, w dół, w lewo lub w prawo | Změna orientace deštníku nahoru, dolů, doleva nebo doprava | Zmeníte orientáciu na pohyb nahor, nadol, dolava alebo doprava | Tájolás módosítása a felfelé, lefelé, balra vagy jobbra történő mozgatóshoz | Изменяй положение, чтобы двигаться вверх, вниз, влево или вправо | Αλλαγή προσανατολισμού για μετακίνηση πάνω, κάτω, αριστερά ή δεξιά | Yukarı, aşağı, sola veya sağa gitmek için yönü değıştirme | غير الاتجاه للتحرك لأعلى أو لأسفل أو لليسار أو لليمين
- 6 ● Full color spectrum | Spectre de couleurs complet | Volles Farbspektrum | Spettro di colori completo | Volledige kleurenspectrum | Espectro de colores completo | Espectro de cores completo | Fullfärgspektrum | Koko värispektri | Fullt farvespektrum | Fullt fargespektrum | Pelen zakres kolorów | Spektrum všech barev | Plné farebné spektrum | Teljes színskála | Полный цветовой спектр | Πλήρες χρωματικό φάσμα | Tam renk spektrumu | طيف الألوان الكامل
 ☼ Warm color tones | Tons de couleurs chaudes | Warme farbtöne | Toni caldi | Warme kleuren | Tonos de colores cálidos | Tons de cores quentes | Varma färger | Lämpimät värit | Varme farvetoner | Varme fargetoner | Ciepłe kolory | Teplé barevné tóny | Teplé farebné tóny | Meleg színtónusok | Теплые тона | Θερμοί χρωματικοί τόνοι | Sıcak renk tonları | درجات الألوان الدافئة
 ☼ Cool color tones | Tons de couleurs froides | Kühle Farbtöne | Toni freddi | Koele kleuren | Tonos de colores fríos | Tons de cores frias | Svala färger | Kylmät värit | Kølge farvetoner | Kalde fargetoner | Chłodne kolory | Studené barevné tóny | Studené farebné tóny | Hideg színtónusok | Холодные тона | Ψυχροί χρωματικοί τόνοι | Soğuk renk tonları | درجات الألوان الباردة

- 6 ● Full color spectrum | Spectre de couleurs complet | Volles Farbspektrum | Spettro di colori completo | Volledige kleurenspectrum | Espectro de colores completo | Espectro de cores completo | Fullfärgspektrum | Koko värispektri | Fullt farvespektrum | Fullt fargespektrum | Pelen zakres kolorów | Spektrum všech barev | Plné farebné spektrum | Teljes színskála | Полный цветовой спектр | Πλήρες χρωματικό φάσμα | Tam renk spektrumu | طيف الألوان الكامل
 ☼ Warm color tones | Tons de couleurs chaudes | Warme farbtöne | Toni caldi | Warme kleuren | Tonos de colores cálidos | Tons de cores quentes | Varma färger | Lämpimät värit | Varme farvetoner | Varme fargetoner | Ciepłe kolory | Teplé barevné tóny | Teplé farebné tóny | Meleg színtónusok | Теплые тона | Θερμοί χρωματικοί τόνοι | Sıcak renk tonları | درجات الألوان الدافئة
 ☼ Cool color tones | Tons de couleurs froides | Kühle Farbtöne | Toni freddi | Koele kleuren | Tonos de colores fríos | Tons de cores frias | Svala färger | Kylmät värit | Kølge farvetoner | Kalde fargetoner | Chłodne kolory | Studené barevné tóny | Studené farebné tóny | Hideg színtónusok | Холодные тона | Ψυχροί χρωματικοί τόνοι | Soğuk renk tonları | درجات الألوان الباردة
- 7 Cycle through colors | Faire défilé les couleurs | Zwischen Farben wechseln | Scopri tutti i diversi colori | De kleuren doorlopen | Recorre el ciclo de colores | Percorrer as cores | Växla färger | Selaa värejä | Skift mellem farver | Bytt mellom farger | Przełączanie się między kolorami | Prepínání barev | Prechádzajte cez farby | Váltás a színek között | Просмотри все варианты цветов | Εναλλαγή χρωμάτων | Renkler arasında geçiş yapma

تتلف بين الألوان



DJ DANCE PARTY™ **SOIRÉE DJ DJ TANZPARTY** **FESTA DE DANÇA DJ** **DJ DANCE PARTY – DANSFEST** **TANECZNY DJ** **TANEČNÍ PÁRTY S DJ** **TANEČNÉ PÁRTY S DJ** **ВЕЧЕРИНКА ДЛЯ ДИДЖЕЕВ** **DJ EŞLİĞİNDE DANS PARTİSİ** **حفلة الدي-جي** **DJ DANCE PARTY**



Change the music and watch the light pattern follow along! Use the controls to change the music's speed and the instrumentation of its melody and rhythm, independently.

Changez de musique et regardez le motif lumineux suivre le rythme ! Utilisez les commandes pour modifier la vitesse de la musique et l'instrumentation mélodique et rythmique de façon indépendante.

Wird die Musik verändert, passt sich das Leuchtmuster daran an! Mit den Bedienelementen werden die Geschwindigkeit der Musik und das Arrangement von Melodie und Rhythmus unabhängig voneinander geändert.

Cambia musica e osserva la sequenza luminosa mentre segue il ritmo! Utilizza i comandi per modificare separatamente la velocità della musica, gli strumenti melodici e ritmici.

Verander de muziek en kijk hoe het lichtpatroon de muziek volgt! Met de bedieningselementen kun je de snelheid van de muziek en de instrumenten van melodie en ritme onafhankelijk van elkaar veranderen.

iCambia la música y observa cómo el patrón de luces la sigue! Utiliza los controles para cambiar la velocidad de la música, los instrumentos de la melodía y el ritmo de forma independiente.

Mudar a música e ver o padrão de luz a acompanhar! Usar os controles para mudar a velocidade da música e a instrumentação da sua melodia e ritmo, de forma independente.

Byt musik och se hur ljusmönstret följer med! Använd kontrollerna och ändra musikens tempo eller melodier och rytm oberoende av varandra.

Muuta musiikkia, niin valokuvio seuraa mukana! Vaihda ohjaimista musiikin nopeutta, melodian esitystapaa ja rytmiä, jotka ovat toisistaan riippumattomia.

Skift musik, og se lysmønsteret følge med. Brug justeringsknapperne til at ændre musikens hastighed og instrumenteringen af dens melodi og rytme, uafhængigt af hinanden.

Endre musikken og se hvordan lysmønstrene følger etter! Bruk kontrollene for å endre musikens hastighet og arrangementet for melodien og rytmen, uavhengig av hverandre.

Zmieniaj muzykę i obserwuj, jak wzór świetlny porusza się w jej rytm! Za pomocą elementów sterujących zmieniaj prędkość muzyki oraz jej melodię i rytm niezależnie od siebie.

Měňte hudbu a sledujte, jaký světelný vzor se objeví! Pomocí ovládacích prvků můžete nezávisle měnit rychlost hudby a její melodie a rytmus.

Zmeňte hudbu a sledujte, ako nasleduje svetelný vzor! Pomocou ovládacích prvkov môžete nezávisle meniť rýchlosť hudby a inštrumentáciu jej melódie a rytmu.

Változtass a zenén, és figyeld, ahogy ennek hatására a fény minta is változik! A vezérlők segítségével egymástól függetlenül módosíthatod a zene sebességét, valamint a zene dallamának és ritmusának hangszerelését.

Переключай музыку и смотри, как меняются световые эффекты! Используй элементы управления, чтобы изменять скорость музыки, а также выбирать инструментацию мелодии и ритм, независимо друг от друга.

Αλλάξτε τη μουσική και παρακολουθήστε το μοτίβο φωτός να την ακολουθεί! Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ελέγχου για να αλλάξετε την ταχύτητα της μουσικής και την ενορχήστρωση της μελωδίας και του ρυθμού της, ανεξάρτητα.

Müziği değiştirin ve ışık deseninin de değişmesini izleyin. Müziğin hızını, melodisini ve ritmini ayrı ayrı değiştirmek için kontrol düğmelerini kullanın.

قم بتغيير الموسيقى وشاهد نمط الضوء يتبع تغيراتك! استخدم عناصر التحكم لتغيير سرعة الموسيقى وتوزيع اللحن والإيقاع بشكل مستقل.

- 1 Cycle through equalizer patterns | Faire défiler les modèles de l'égaliseur | Zwischen Equalizer-Mustern wechseln | Scopri le sequenze dell'equalizzatore | De Equalizerpatronen doorlopen | Recorre el ciclo de patrones del ecualizador | Percorrer os padrões do equalizador | Växla mellan olika equalizer-mönster | Selaa taajuuskorjaimen kuvioita | Skift mellem equalizer-mønstre | Bytt mellom equalizermønstre | Przełączanie się między wzorami wyświetlacza | Přepínání vzorů ekvalizéru | Prechádzajte cez vzory ekvalizéra | Váltás a hangszínszabályzó-mintázatok között | Переключение между режимами эквалайзера | Εναλλαγή μοτίβων ισοσταθμιστή | Ekolayzer desenleri arasında geçiş yapma

تنقل عبر أنماط معادل الصوت

- 2 ○ Power off | Arrêt | Ausschalten | Spegnimento | Uit | Apagar | Desligado | Stäng av | Virta pois | Sluk | Slå av | Wyłączone | Vypnutí | Vyrnuti | Kikapcsolva | Выключено | Απενεργοποίηση | Güç kapalı

إيقاف التشغيل

- ✖ Silent | Silencieux | Stumm | Silenzioso | Stil | Silencio | Silencioso | Ljudløst | Hiljaisuus | Lydløs | Dempet | Wyciszone | Vypnutý zvuk | Ticho | Néma | Режим без звука | Σίγαση | Sessiz

صامت

- 🔊 Low volume | Volume faible | Geringe lautstärke | Volume basso | Laag volume | Volumen bajo | Volume baixo | Låg volym | Hiljaiset äänet | Lav lydstyrke | Lavt volum | Ciche dźwięki | Nizká hlasitost | Nizka hlasitost | Halk | Режим с низкой громкостью | Χαμηλή ένταση ήχου | Düşük ses

مستوى صوت منخفض

- 🔊 High volume | Volume fort | Hohe lautstärke | Volume alto | Hoog volume | Volumen alto | Volume alto | Hög volym | Voimakkaat äänet | Høj lydstyrke | Høyt volum | Głośne dźwięki | Vysoká hlasitost | Vysoká hlasitost | Hangos | Режим с высокой громкостью | Υψηλή ένταση ήχου | Yüksek ses

مستوى صوت مرتفع

- 3 Change speed of the equalizer bars and audio | Modifier la vitesse des barres de l'égaliseur et du son | Geschwindigkeit der Equalizer-Balken und der Musik ändern | Modifica la velocità delle barre dell'equalizzatore e dell'audio | De snelheid van de equalizerbalken en het geluid veranderen | Cambia la velocidad de las barras del ecualizador y el sonido | Mudar a velocidade das barras do equalizador e do áudio | Ändra hastighet på equalizerns fält och ljud | Muuta taajuuskorjaimen palkkien ja äänen nopeutta | Skift hastighed på equalizer-bjælker og lyd | Endre hastighet for lyden og equalizerstolpene | Zmiana prędkości słupków wyświetlacza i dźwięków | Změna rychlosti pruhů ekvalizéru a zvuku | A hangszínszabályzó-sávok és a hang sebességének módosítása | Изменяй скорость полос эквалайзера и звуков | Αλλαγή ταχύτητας των ράβδων του ισοσταθμιστή και του ήχου | Ekolayzer çubuklarının ve sesin hızını değiştirme

غير سرعة قضبان المعادل والصوت

- 4 Cycle through audio options for melody and rhythm | Faire défiler les options audio pour la mélodie et le rythme | Zwischen Audiooptionen für Melodie und Rhythmus wechseln | Scoprire le diverse opzioni audio per la melodia e il ritmo | De geluidsopties voor melodie en ritme doorlopen | Recorre el ciclo de opciones de audio para la melodía y el ritmo | Percorrer as opções de áudio para melodia e ritmo | Växla mellan olika alternativ för melodi och rytm | Selaa melodia- ja rytmivaihtoehtoja | Skift mellem lydindstillinger for melodi og rytme | Bytt mellom lydalternativer for melodi og rytm | Przełączanie się między opcjami dźwiękowymi, by dostosować melodię i rytm | Přepínání možností zvuku, pokud jde o melodii a rytmus | Prechádzajte cez možnosti zvuku pre melódiu a rytmus | Váltás a dallam és a ritmus hangbeállításai között | Прослушай все варианты мелодии и ритма | Εναλλαγή επιλογών ήχου για μελωδία και ρυθμό | Melodi ve ritim için ses seçenekleri arasında geçiş yapma

تنقل بين خيارات الصوت للحن والإيقاع

- 5 Change pitch of the audio | Modifier la tonalité du son | Tonhöhe anpassen | Modifica l'intonazione dell'audio | De pitch van de radio veranderen | Cambia el tono del audio | Mudar o tom do áudio | Ändra tonhöjd på ljudet | Muuta äänen korkeutta | Skift tonehøjde på lyden | Endre lydens tonehøyde | Zmiana wysokości dźwięku | Změna výšky zvuku | Zmeňte výšku zvuku | Hangmagasság módosítása | Изменяй тон звука | Αλλαγή τόνου του ήχου | Ses perdesini değıştirme

غير درجة الصوت

- 6 ● Full color spectrum | Spectre de couleurs complet | Volles Farbspektrum | Spettro di colori completo | Volledige kleurenspectrum | Espectro de colores completo | Espetro de cores completo | Fullfärgspektrum | Koko värispektri | Fuldt farvespektrum | Fullt fargespektrum | Peľen zakres kolorów | Spektrum všech barev | Plné farebné spektrum | Teljes színskála | Полный цветовой спектр | Πλήρες χρωματικό φάσμα | Tam renk spektrumu

طيف الألوان الكامل

- 🔴 Warm color tones | Tons de couleurs chaudes | Warme farbtöne | Toni caldi | Warme kleuren | Tonos de colores cálidos | Tons de cores quentes | Varma färger | Lämpimät värit | Varme farvetoner | Varme fargetoner | Ciepłe kolory | Teplé barevné tóny | Teplé farebné tóny | Meleg színtónusok | Теплые тона | Θερμοί χρωματικοί τόνοι | Sıcak renk tonları

درجات الألوان الدافئة

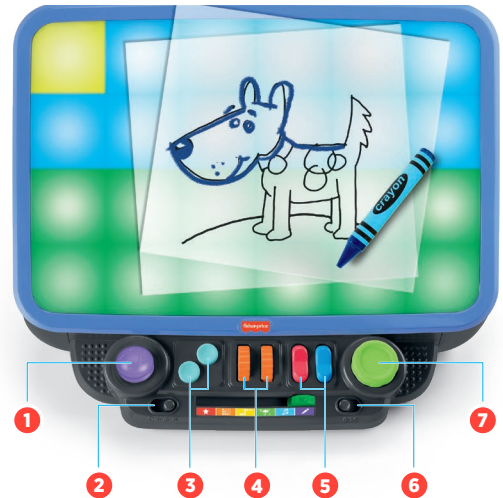
- 🔵 Cool color tones | Tons de couleurs froides | Kühle Farbtöne | Toni freddi | Koele kleuren | Tonos de colores fríos | Tons de cores frias | Svala färger | Kylmät värit | Kølge farvetoner | Kalde fargetoner | Chłodne kolory | Studené barevné tóny | Studené farebné tóny | Hideg színtónusok | Холодные тона | Ψυχροί χρωματικοί τόνοι | Soğuk renk tonları

درجات الألوان الباردة

- 7 Cycle through colors | Faire défiler les couleurs | Zwischen Farben wechseln | Scopri tutti i diversi colori | De kleuren doorlopen | Recorre el ciclo de colores | Percorrer as cores | Växla färger | Selaa värejä | Skift mellem farver | Bytt mellom farger | Przełączanie się między kolorami | Přepínání barev | Prechádzajte cez farby | Váltás a színek között | Просмотри все варианты цветов | Εναλλαγή χρωμάτων | Renkler arasında geçiş yapma

تنقل بين الألوان

**ART KUNST
MODALITÀ CREATIVA ARTE
KONST TAIDE SZTUKA
KRESLENÍ VÝTVARNÁ VÝCHOVA
MŰVÉSZET ИСКУССТВО
TEXNH RESİM الفنون**



Pick any pic you have & start tracing—or just add a light-up color background! In Art mode, this toy can be used like a traditional light table, but it also provides the ability to recolor segments of the grid. Crayon and paper not included.

Choisissez une de vos photos et commencez à dessiner, ou ajoutez simplement un arrière-plan éclairé et coloré! En mode Art, ce jouet peut être utilisé comme une table lumineuse traditionnelle, mais il permet également de recolorer des segments de la grille. Crayon et papier non inclus.

Ein vorhandenes Bild nehmen und nachzeichnen oder einfach einen leuchtenden Farbhintergrund hinzufügen! Im Kunstmodus kann dieses Spielzeug wie ein herkömmlicher Leuchttisch verwendet werden, bietet aber auch die Option, die Rastersegmente umzufärben. Stift und Papier nicht enthalten.

Scegli una foto e inizia a ricalcarla, oppure aggiungi uno sfondo luminoso! Nella modalità Creativa, questo giocattolo può essere utilizzato come una classica lavagnetta luminosa, ma consente anche di cambiare i colori dei segmenti della griglia. Pastello e carta non inclusi.

Kies een willekeurige afbeelding en volg de lijnen - of voeg gewoon een oplichtende, gekleurde achtergrond toe! In de kunstmodus kun je dit speelgoed gebruiken als een traditionele lichttafel, maar je kunt ook de segmenten van het raster een andere kleur geven. Krijtjes en papier zijn niet inbegrepen.

Elige cualquier foto que tengas y empieza a dibujar, io simplemente añade un fondo de color iluminado! En el modo Arte, el juguete se puede usar como una mesa de luz tradicional, pero también ofrece la capacidad de cambiar los colores de segmentos de la pantalla. Lápices y papel no incluidos.

Escolher qualquer imagem e começar a desenhar, ou simplesmente adicionar um fundo colorido luminoso! No modo Arte, este brinquedo pode ser usado como uma mesa de luz tradicional, mas também proporciona a capacidade de recolorir segmentos da grelha. Lápis de cera e papel não incluídos.

Välj någon bild som du har och börja göra konturer - eller lägg bara till en upplyst färgbakgrund! I konstläget kan den här leksaken användas som ett vanligt ljusbord, men det går också att ändra färg på sektioner av rutor. Krita och papper ingår inte.

Valitse sinulla oleva kuva ja ala piirtää, tai lisää vain valaistua värillinen tausta! Taidetilassa tätä lelua voi käyttää perinteisenä valopöytänä, mutta ruudukon osien värejä voi myös muuttaa. Vahaliitu ja paperi eivät sisälly pakkaukseen.

Vælg et hvilket som helst billede, du har, og begynd at tegne - eller tilføj bare en lysende farvebaggrund. I kunsttilstand kan dette legetøj bruges som et traditionelt lysbord, men det giver også mulighed for at omfarve segmenter af gitteret. Blyant og papir medfølger ikke.

Velg et av bildene dine, og begynn å tegne over - eller legg til en bakgrunn med lysende farger! I kunstmodus kan denne leken brukes som et tradisjonelt lysbord. Den gir også muligheten til å fargelegge og endre fargene til segmenter på spillebrettet. Fargestifter og papir følger ikke med.

Wybierz dowolny obrazek i odrzysuj go - albo po prostu ułóż go na kolorowym podświetlanym tle! W trybie Sztuki zabawki można używać jak tradycyjnego podświetlanego stoliczka, ale daje ona też możliwość zmiany koloru pól siatki. Kredki i papier nie znajdują się w zestawie.

Vyberte si jakýkoli obrázek a začněte jej obtahovat - nebo jen přidejte barevné světelné pozadí! V režimu Kreslení můžete tuto hračku používat jako klasickou světelnou desku, ale máte možnost také změnit barvu segmentů mřížky. Pastelka a papír nejsou součástí balení.

Vyberte si akýkoľvek obrázok, ktorý máte, a začnite ho okresľovať - alebo jednoducho pridajte svetlé pozadie! V umeleckom režime môže byť táto hračka použitá ako tradičný svetelný stôl, ale poskytuje aj možnosť prefarbiť segmenty mriežky. Pastelka a papier nie sú súčasťou balenia.

Válassz ki egy képet, és kezd el másolni - vagy csak világítsd meg egy színes háttérrel! Művészet módban a játék hagyományos világító asztalként használható, de a rács szelvényeit is újra lehet színezní. Kréta és papír nem tartozik hozzá.

Выбери любое изображение и начни обводить - или просто добавь светлый фон! В режиме "Искусство" игрушка может использоваться как обычный стол с подсветкой, но также этот режим позволяет изменять цвет квадратов. Карандаш и бумага не входят в комплект.

Επιλέξτε οποιαδήποτε φωτογραφία έχετε και ξεκινήστε να την αντιγράφετε ή απλά προσθέστε ένα φωτεινό χρωματικό φόντο! Στη λειτουργία Τέχνης, αυτό το παιχνίδι μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν μία παραδοσιακή φωτεινή οθόνη, αλλά παρέχει επίσης τη δυνατότητα να αλλάξετε το χρώμα τμημάτων του σχήματος. Δεν περιλαμβάνονται κρημοποινίες και χαρτί.

Elinizdeki resimlerden birini seçerek resmin üzerinden geçen veya resme ışıklı ve renkli bir arka plan ekleyin. Bu oyuncak, Resim modunda geleneksel ışıklı masalar gibi kullanılabilir. Buna ek olarak, ekrandaki farklı bölümlerin rengini de değiştirebilirsiniz. Kalem ve kağıt, ürüne dahil değildir.

اختر أي صورة لديك وأبدأ بنسخها - أو أضف خلفية ملونة مضيئة! في وضعية الفن، يمكن استخدام هذه اللعبة مثل طاولة الضوء التقليدية، ولكنها توفر أيضاً القدرة على إعادة تلوين أجزاء من الشبكة. لا تتضمن قلم التلوين والورق.

1 Move cursor | Déplacer le curseur | Cursor bewegen | Sposta il cursore | Cursor bewegen | Mueve el cursor | Mover o cursor | Flytta markören | Liikuta pyyhintä | Flyt markør | Beveg markøren | Przesuwanie kursora | Pohybuje kurzorem | Posuňte kurzor | Kurzor mozgatása | Перемещай курсор | Μετακίνηση κέρσορα | İmleci hareket ettirme
حرك المؤشر

2 ○ Power off | Arrêt | Ausschalten | Spegnimento | Uit | Apagar | Desligado | Stäng av | Virta pois | Sluk | Slå av | Wyłączone | Vypnutí | Vypnutí | Kikapcsolva | Выключено | Απενεργοποίηση | Güç kapalı
إيقاف التشغيل

✖ Silent | Silencieux | Stumm | Silenzioso | Stil | Silencio | Silencioso | Ljudløst | Hiljaisuus | Lydløs | Dempet | Wyciszone | Vypnutý zvuk | Ticho | Néma | Режим без звука | Σίγαση | Sessiz
صامت

▶ Low volume | Volume faible | Geringe lautstärke | Volume basso | Laag volume | Volumen bajo | Volume baixo | Låg volym | Hiljaiset äänet | Lav lydstyrke | Lavt volum | Ciche dźwięki | Nizka hlasitost | Nizka hlasitost | Halk | Режим с низкой громкостью | Χαμηλή ένταση ήχου | Düşük ses
مستوى صوت منخفض

▶ High volume | Volume fort | Hohe lautstärke | Volume alto | Hoog volume | Volumen alto | Volume alto | Hög volym | Voimakkaat äänet | Høj lydstyrke | Høyt volum | Głośne dźwięki | Wysoka hlasitost | Wysoka hlasitost | Hangos | Режим с высокой громкостью | Υψηλή ένταση ήχου | Yüksek ses
مستوى صوت مرتفع

3 Change speed of the music | Modifier la vitesse de la musique | Geschwindigkeit der Musik ändern | Modifica la velocità della musica | De snelheid van de muziek veranderen | Cambia la velocidad de la música | Mudar a velocidade da música | Byt tempo på musiken | Muuta musiikin nopeutta | Skift hastighed på musikken | Endre hastighet for musikken | Zmiana szybkości muzyki | Změna rychlosti hudby | Zmeňte rýchlosť hudby | A zene sebességének módosítása | Изменяй скорость воспроизведения музыки | Αλλαγή ταχύτητας της μουσικής | Müziğin hızını değiştirme
غير سرعة الموسيقى

4 Cycle through audio (music, nature) | Faire défiler le son (musique, nature) | Zwischen Geräuschen wechseln (Musik, Natur) | Gira per scoprire le tracce audio (musica, natura) | De geluiden doorlopen (muziek, natuur) | Recorre el ciclo de sonidos (música, naturaleza) | Percorrer o áudio (música, natureza) | Växla mellan olika ljud (musik, naturljud) | Selaa ääniä (musiikki, luonto) | Skift mellem lyd (musik, natur) | Bytt mellom lyder (musikk, natur) | Przełączanie się między dźwiękami (muzyka, odgłosy natury) | Přepínání zvuků (hudba, příroda) | Prechádzajte cez zvuky (hudba, príroda) | Váltás a hangok között (zene, természet) | Прослушай все варианты звуков (музыка, природа) | Εναλλαγή ήχου (μουσική, φύση) | Müzik ve doğa sesleri arasında geçiş yapma
تنقل عبر الصوت (الموسيقى والطبيعة)

5 Change background light settings to solid or two-tone | Définir les paramètres lumineux de l'arrière-plan sur uni ou bicolore | Einstellung der Hintergrundbeleuchtung in ein- oder zweifarbig ändern | Cambia la luce dello sfondo in fissa o a due toni | De achtergrondverlichting op effen of tweekeurig instellen | Cambia la configuración de las luces de fondo a lisa o de dos tonos | Mudar as definições da luz de fundo para uniforme ou dois tons | Ändra bakgrundsbelysningen till fast ljus eller två färgtoner | Muuta taustan valoasetukset yhtenäiseksi tai kaksiväriseksi | Skift instillinger for baggrundslys til ensfarvet eller tofarvet | Endre innstillingene for bakgrunnsbelysning til en eller to farger | Zmiana ustawień światła w tle na jedno- lub dwukolorowe | Změna nastavení podsvícení na jednolitě nebo dvoubarevně | Zmeňte nastavenia osvetlenia pozadia na plné alebo dvojfarebné | A háttérfény beállításainak módosítása egyszínűre vagy kétszínűre | Изменяй режим фоновой подсветки на монохромный или двухцветный | Αλλαγή ρυθμίσεων φωτός φόντου σε μονόχρωμο ή δίχρωμο | Arka plan ışığını tek veya iki tonlu olarak ayarlamak
غير إعدادات الإضاءة الخلفية إلى لون ثابت أو ثنائي اللون

6 ● Full color spectrum | Spectre de couleurs complet | Volles Farbspektrum | Spettro di colori completo | Volledige kleurenspectrum | Espectro de colores completo | Espectro de cores completo | Fullfärgspektrum | Koko värispektri | Fuldt farvespektrum | Fullt fargespektrum | Pelen zakres kolorów | Spektrum všech barev | Plné farebné spektrum | Teljes színskála | Полный цветовой спектр | Πλήρες χρωματικό φάσμα | Tam renk spektrumu
طيف الألوان الكامل

● Warm color tones | Tons de couleurs chaudes | Warme farbtöne | Toni caldi | Warme kleuren | Tonos de colores cálidos | Tons de cores quentes | Varma färger | Lämpimät värit | Varme farvetoner | Varme fargetoner | Ciepłe kolory | Teplé barevné tóny | Teplé farebné tóny | Meleg színtónusok | Теплые тона | Θερμοί χρωματικοί τόνοι | Sıcak renk tonları
درجات الألوان الدافئة

● Cool color tones | Tons de couleurs froides | Kühle Farbtöne | Toni freddi | Koole kleuren | Tonos de colores fríos | Tons de cores frias | Svala färger | Kylmät värit | Kølge farvetoner | Kalde fargetoner | Chłodne kolory | Studené barevné tóny | Studené farebné tóny | Hideg színtónusok | Холодные тона | Ψυχροί χρωματικοί τόνοι | Soğuk renk tonları
درجات الألوان الباردة

7 Cycle through colors for background or blinking cursor | Faire défiler les couleurs pour l'arrière-plan ou le curseur clignotant | Zwischen Farben für Hintergrund oder blinkenden Cursor wechseln | Scopri tutti i colori per lo sfondo o il cursore lampeggiante | De kleuren voor de achtergrond of knipperende cursor doorlopen | Recorre el ciclo de colores para el fondo o el cursor intermitente | Percorrer as cores do fundo ou do cursor a piscar | Växla mellan färger för bakgrunds färger eller den blinkande markören | Selaa taustan tai vilkkuvan osoittimen värejä | Skift mellem farve til baggrund eller blinkende markør | Bytt mellom farger for bakgrunn eller blinkende markør | Przełączanie się między kolorami tła i migającym kursorem | Přepínání barev pozadí nebo blikání kurzoru | Prechádzajte cez farby pozadia alebo blikajúceho kurzora | Váltás a háttér és a villogó kurzor színe között | Просмотри все варианты цветов для фона или мигающего курсора | Εναλλαγή χρωμάτων για φόντο ή για τον αναβοσβήνοντας κέρσορα | Arka plan veya imlec renkleri arasında geçiş yapma
تنقل بين الألوان للخلفية أو المؤشر الوامض



Mattel Europa B.V., Gondel 1, 1186 MJ Amstelveen, Nederland. Mattel U.K. Limited, The Porter Building, 1 Brunel Way, Slough SL1 1FQ, UK. Mattel Barbie (Shanghai). Trading Co., Ltd. Room 2005, 20th Floor, 899 Ruining Road, Xuhui District, Shanghai, 200232, PRC. Customer Care Line: 400-819-8658. Kids Kingdom Limited, Room 1908-9, Gala Place, 56 Dundas Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong, P.R.C. Customer Care Line: (852)2782-0766. CHICKABIDDY CO., LTD, F5, No. 186, Sec. 4, Nanjing E. Rd., Taipei 10595, Taiwan region. Customer Care Line: 0800 001 256. Diimport & Diedarkan Oleh: Mattel Continental Asia Sdn Bhd. Level 19, Tower 3, Avenue 7, No. 8 Jalan Kerinchi, Bangsar South, 59200 Kuala Lumpur, Malaysia. Mattel South Africa (PTY) LTD, Office 102 I3, 30 Melrose Boulevard, Johannesburg 2196. Mattel Australia Pty. Ltd., 658 Church St., Richmond, Victoria, 3121. Consumer Advisory Service - 1300 135 312. 16-18 William Pickering Drive, Albany 1331, Auckland. Mattel Oyuncakçılık Tic. Ltd. Şti. İçerenköy Mah., Umut Sokak No: 10 - 12, Quick Tower kat:2 çıkışı no:15 Ataşehir 34752, İstanbul, Türkiye. Tel: 0216 570 75 00. Импортёр/Уполномоченная организация: ООО "МАТТЕЛ" Российская Федерация, 105120 Москва, 2-й Сыромятнический переулок,1; +7 495 287 79 39. Mattel, Inc., 636 Girard Avenue, East Aurora, NY 14052, U.S.A. Mattel Canada Inc., Mississauga, Ontario L5R 3W2. Consumer Services/Service à la clientèle : 1-800-524-8697 and/et 1-800-432-5437 for Fisher Price products/pour les produits Fisher Price. Importado y distribuido por Mattel de México, S.A. de C.V., Miguel de Cervantes Saavedra No. 193, Pisos 10 y 11, Col. Granada, Alcaldía Miguel Hidalgo, C.P. 11520, México, Ciudad de México. R.F.C. MME-920701-NB3. Tels.: 59-05-51-00 Ext. 5206 ó 01-800-463-59-89. Mattel Chile S.A., Pdte. Riesco 5561, Of. 203-204 PS2, Las Condes, Santiago. Servicio al consumidor Venezuela: Tel.: 0-800-100-9123. Mattel Argentina, S.A., Av. Libertador 1000, Piso 11 - Oficinas 109 y 111, Vicente López - Prov. Buenos Aires. Tel.: 0800-666-3373. Mattel Colombia, S.A., Calle 123#7-07 P.5, Bogotá. Mattel Perú, S.A., Av. Juan de Arona # 151, Centro Empresarial Juan de Arona, Torre C, Piso 7, Oficina 704, San Isidro, Lima 27, Perú. RUC: 20425853865. Reg. Importador: 02350-12-JUE-DIGESA. Tel.: 0800-54744. E-mail Latinoamérica: servicio_clientes@mattel.com. Distribuido por: Mattel do Brasil Ltda.- CNPJ : 54.558.002/0001-20 - Av. Dr. Chucuri Zaidan, 296 - 15º. Andar - 04583-110 - Vila Cordeiro - São Paulo - SP - Brasil. Serviço de Atendimento ao Consumidor: Contato: <https://faleconosco.mattel.com.br/Contato>. Email: sac.matteldobrazil@mattel.com.

